

Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	16
Nederlands	20
Español	24
Português	28
Dansk	32
Norsk	36
Svenska	40
Suomi	44
Ελληνικά	48
Türkçe	52
Русский	56
Magyar	61
Čeština	65
Slovenščina	69
Polski	73
Românește	77
Slovenčina	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Български	93
Eesti	97
Latviešu	101
Lietuviškai	105
Українська	109
中文	113

Register and win!
www.kärcher.com





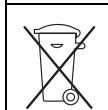
Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

Gefahr

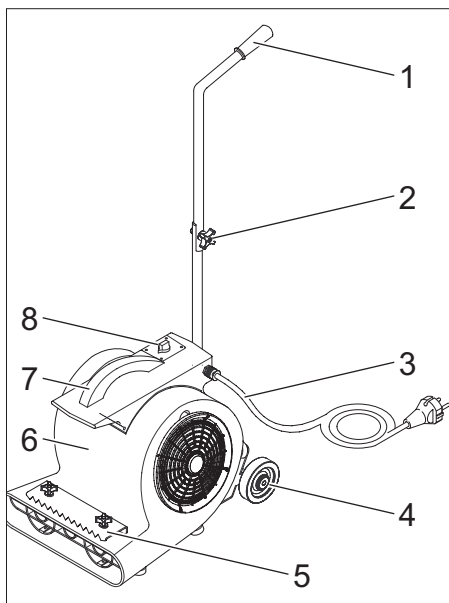
- Netzstecker oder Gerät niemals mit nassen Händen anfassen.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät nicht ausgeschaltet und der Netzstecker nicht abgezogen ist.
- Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung untersuchen, wie z.B. auf Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, muss das Kabel vor weiterem Gebrauch ersetzt werden.
- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet oder abgestellt werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen am Gerät nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gebläse ist zum Trocknen von nass gereinigten Teppichen/Teppichböden bestimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Geräteelemente



- 1 Transportgriff
- 2 Befestigung Transportgriff
- 3 Netzkabel
- 4 Transportrad
- 5 Klemmteil mit Kreuzgriffen
- 6 Gebläse
- 7 Handgriff
- 8 Geräteschalter

Inbetriebnahme

- Transportgriff montieren.

Bedienung

Hinweis: Bei der Aufstellung des Gerätes darauf achten, dass die Gebläsegitter freigehalten werden.

- Türen und Fenster öffnen, soweit möglich, um die Ventilation zu verbessern.

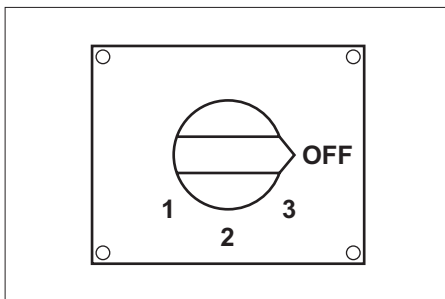
Teppich von oben trocknen

- Gerät auf den zu trocknenden Teppich stellen.

Teppich von unten trocknen

- Teppich anheben.
- Teppich unter Klemmteil des Gerätes schieben und durch Drehen der Kreuzgriffe befestigen.

Geräteschalter



OFF	Aus
3	maximale Leistung
2	mittlere Leistung
1	minimale Leistung

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten.

Außerbetriebnahme

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Gerät zum Tragen am Handgriff fassen, nicht am Transportgriff.
- Zum Transport über längere Strecken Gerät am Transportgriff hinter sich herziehen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten. Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Gebläsegitter täglich auf Verschmutzung überprüfen und reinigen.
- Geräteoberfläche regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gebläse läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Gerät einschalten.

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

- Kundendienst benachrichtigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Technische Daten

Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Stromart	--	1~
Leistung	W	700
Länge	mm	640
Breite	mm	400
Höhe	mm	950
Gewicht	kg	17,5
Ermittelte Werte gemäß EN ISO 3744		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	70
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Gebläse
Typ: 1.004-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-867

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Safety instructions

Danger

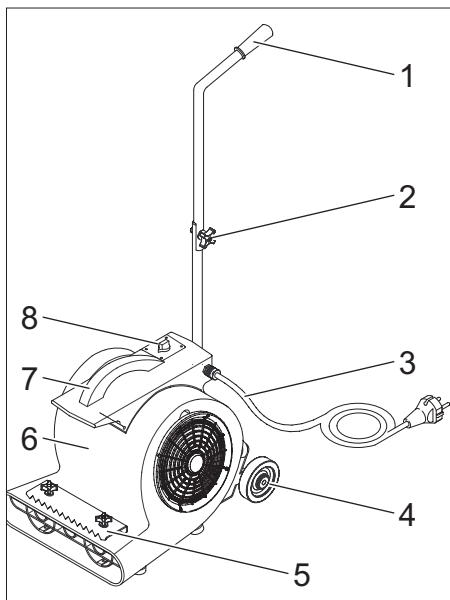
- Never hold the mains plug or the device with wet hands.
- Never leave the device unattended if it has not been switched off and the plug has not been pulled out of the socket.
- Check the mains cable regularly for damage such as aging or formation of cracks. If you find a damage, then the cable must be replaced before using it any further.
- The machine with working equipment must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, the appliance must not be used.
- The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensoric or mental capacities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or if they received precise instructions on the use of this appliance.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Do not use or park the device in the open.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts in the machine may only be carried out by the authorised customer service personnel.

Proper use

- This blower is meant for drying carpets/ carpet floors that have been wet-cleaned.
- This device is exclusively meant for industrial and commercial use.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Device elements



- 1 Transport handle
- 2 Fastener for transport handle
- 3 Power cord
- 4 Bearing wheel
- 5 Clamping part with cross-handles
- 6 Blower
- 7 Handle
- 8 Power switch

Start up

- Install the transport handle.

Operation

Note: When installing the appliance, ensure that the blower grid is free and does not have any objects in front of it.

- Open doors and windows as wide as possible to improve the ventilation.

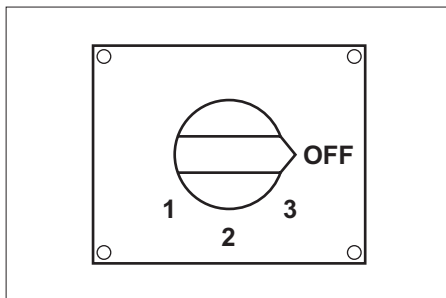
Drying the carpet from the top

- Place the device on the carpet to be dried.

Drying the carpet from below

- Lift the carpet.
- Push the carpet under the clamping part of the device and fasten it by turning the cross-handles.

Power switch



OFF	Off
3	Maximum output
2	Medium output
1	Minimum output

Turning on the Appliance

- Plug in the main plug.
- Turn on the appliance.

Shutting down

- Turn off the appliance.
- Pull out the mains plug.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Grab the appliance by the carry handle, not by the transport handle.
- Pull the appliance behind you by transport handle for transporting it over longer distances.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

- Check the blower grid daily for dirt and clean it.
- Clean regularly the surfaces of the device with a moist piece of cloth.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Blower is not working

- Check cables, plugs, fuse, and socket.
- Turn on the appliance.

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

- Inform Customer Service

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Technical specifications

Voltage	V	230
Frequency	Hz	50
Current type	--	1~
Power	W	700
Length	mm	640
Width	mm	400
Height	mm	950
Weight	kg	17,5
Values determined to EN ISO 3744		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	70
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Blower
Type: 1.004-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-867

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité

Danger

- Ne jamais toucher la fiche secteur ou l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il n'est pas hors service et que la fiche secteur n'a pas été débranchée.
- Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, par exemple pour la formation de fissures ou le vieillissement. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.
- Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.
- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- L'appareil doit uniquement être utilisée par des spécialistes qui sont instruits dans la manoeuvre ou par des personnes qui peuvent justifiée leur aptitude d'utilisation et qui sont explicitement mandatées pour l'utilisation.

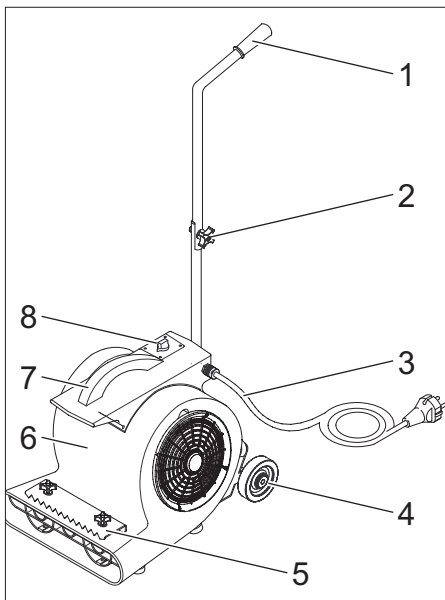
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées quand à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.
- Afin d'éviter tout endommagement, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à remplacer des pièces sur l'appareil.

Utilisation conforme

- Cette soufflante est destinée au séchage de tapis/moquettes nettoyés au mouillé.
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation professionnelle.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Éléments de l'appareil



- 1 Poignée de transport
- 2 Fixation poignée de transport
- 3 Câble d'alimentation
- 4 Roulette de transport
- 5 Élément de serrage avec écrous à croissillon
- 6 Ventilation
- 7 Poignée
- 8 Interrupteur principal

Mise en service

- Monter la poignée de transport

Utilisation

Remarque : lors de la mise en place de l'appareil, veiller à maintenir la grille de la soufflante dégagée.

- Ouvrir les portes et les fenêtre aussi loin que possible pour améliorer la ventilation.

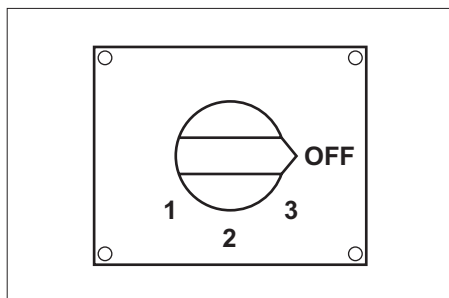
Sécher le tapis du haut

- Disposer l'appareil sur le tapis à sécher.

Sécher le tapis du bas

- Soulever le tapis.
- Glisser le tapis sous l'élément de serrage de l'appareil et fixer en tournant les écrous à croisillon.

Interrupteur d'appareil



OFF	Arrêt
3	Puissance maximale
2	Moyenne puissance
1	Puissance minimale

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Allumer l'appareil.

Mise hors service

- Mettre l'appareil hors tension.
- Retirer le connecteur de la prise.

Transport

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Pour porter l'appareil, toujours le porter au niveau de la poignée et jamais au niveau de la poignée de transport.
- Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, le tirer derrière soi au moyen de la poignée de transport.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

- Contrôler quotidiennement l'encrassement de la grille de ventilateur et la nettoyer.
- Nettoyer régulièrement la surface de l'appareil avec un chiffon humide.

Assistance en cas de panne

⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Le ventilateur ne tourne pas

→ Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.

→ Allumer l'appareil.

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

→ Informer le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Caractéristiques techniques

Tension	V	230
Fréquence	Hz	50
Type de courant	--	1~
Performances	W	700
Longueur	mm	640
Largeur	mm	400
Hauteur	mm	950
Poids	kg	17,5
Valeurs définies selon EN ISO 3744		
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	70
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Ventilation

Type: 1.004-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

5.957-867

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Norme di sicurezza

Pericolo

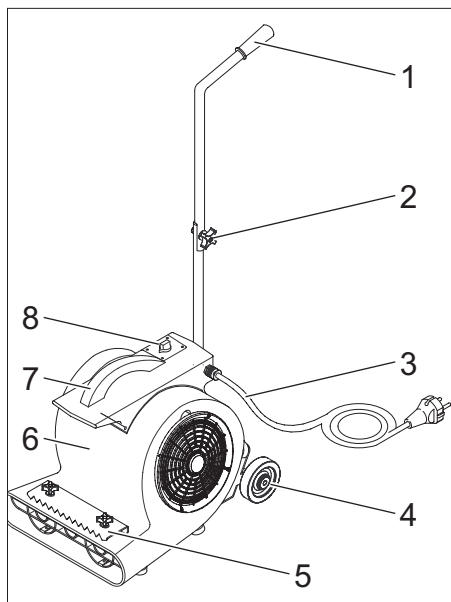
- Non toccare mai la spina di rete o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio fino a quando non lo si disattiva e si tira la spina di rete.
- Accertarsi regolarmente che il cavo di rete non sia danneggiato ad es. con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro. In caso contrario è vietato usarlo.
- Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone (inclusi bambini) con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dello strumento a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e la sostituzione di pezzi di ricambio dell'apparecchio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

Uso conforme a destinazione

- Questa ventola è indicata per asciugare tappeti/pavimenti a tappeto lavati in umido.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso commerciale.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

Parti dell'apparecchio



- 1 Maniglia per trasporto
- 2 Fissaggio maniglia per il trasporto
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Ruota trasporto
- 5 Elemento di serraggio con dadi ad alette
- 6 Ventola
- 7 Impugnatura
- 8 Interruttore dell'apparecchio

Messa in funzione

- Montaggio della maniglia per il trasporto.

Uso

Avviso: Quando si installa l'apparecchio è necessario accertarsi che le griglie della ventola vengano mantenute libere.

- Aprire porte e finestre, se possibile, per migliorare la ventilazione.

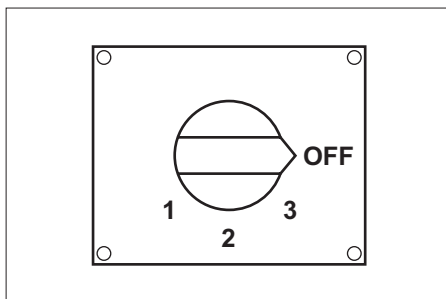
Asciugare il tappeto da sopra

- Posizionare l'apparecchio sul tappeto da asciugare.

Asciugare il tappeto da sotto

- Sollevare il tappeto.
- Spingere l'apparecchio sotto l'elemento di serraggio dell'apparecchio e fissarlo ruotando i dadi ad alette.

Interruttore dell'apparecchio



OFF	Spento
3	potenza massima
2	potenza media
1	potenza minima

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Accendere l'apparecchio.

Messa fuori servizio

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare la spina.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per alzare l'apparecchio tenere la maniglia e non il manico di trasporto.
- Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirarlo tenendo l'apposito manico di trasporto.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

- Accertarsi che la griglia della ventola non sia sporca ed all'occorrenza pulirla.
- Pulire regolarmente la superficie dell'apparecchio con uno straccio umido.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La ventola non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Accendere l'apparecchio.

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

- Informare il servizio assistenza clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dati tecnici

Tensione	V	230
Frequenza	Hz	50
Tipo di corrente	--	1~
Potenza	W	700
Lunghezza	mm	640
Larghezza	mm	400
Altezza	mm	950
Peso	kg	17,5
Valori rilevati secondo EN ISO 3744		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	70
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Ventola
Modelo: 1.004-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE
2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Norme nazionali applicate

-

5.957-867

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Veiligheidsinstructies

Gevaar

- Stekker of apparaat nooit met natte handen aanraken.
- Apparaat nooit zonder toezicht achterlaten zolang het niet uitgeschakeld is en de stekker niet uitgetrokken is.
- Stroomkabel regelmatig controleren op beschadigingen zoals bijvoorbeeld scheuren of ouderdom. Indien een beschadiging wordt vastgesteld, moet de kabel vervangen worden vooraleer verdergewerkt wordt.
- Het apparaat met de werkinstallaties moet voor gebruik gecontroleerd worden op deugdelijkheid en bedrijfsveiligheid. Indien zij niet in goede staat verkeren, mag u de apparatuur niet gebruiken.
- Degene die het apparaat bedient dient het te gebruiken volgens de voorschriften. Deze dient rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met het apparaat te letten op derden, speciaal op kinderen.
- Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die voor de omgang ermee zijn opgeleid of hun vaardigheden in het bedienen hebben aangetoond en

uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen voor het gebruik.

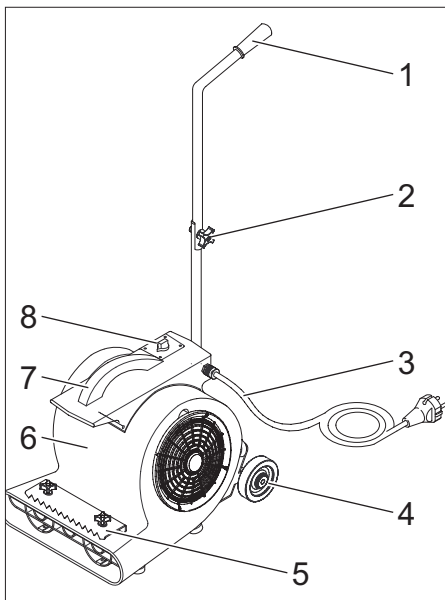
- Dit apparaat is niet ervoor gedacht, door personen (inclusieve kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of door gebrek aan ervaring en/of door gebrek aan kennis te worden benut, tenzij deze personen door personen worden geobserveerd die voor hun veiligheid verantwoordelijk zijn of door deze hun instructies hebben verkregen, hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

Reglementair gebruik

- Deze blazer is bestemd voor het drogen van nat gereinigde tapijten / vast tapijt.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor industrieel gebruik.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

Apparaat-elementen



- 1 Transportgreep
- 2 Bevestiging transportgreep
- 3 Netkabel
- 4 Transportwiel
- 5 Klemstuk met kruisgrepen
- 6 Blazer
- 7 Handgreep
- 8 Apparaatschakelaar

Inbedrijfstelling

- Transportgreep monteren.

Bediening

Instructie: Bij de opstelling van het apparaat erop letten dat de ventilatieroosters vrijgehouden worden.

- Deuren en vensters openen, indien mogelijk, om de ventilatie te verbeteren.

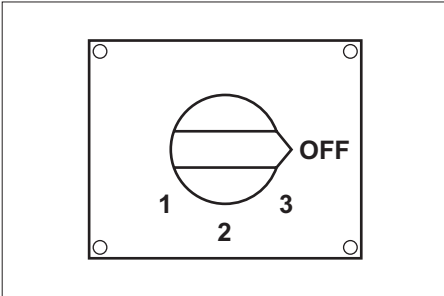
Tapijt bovenaan drogen

- Apparaat op het te drogen tapijt plaatsen.

Tapijt onderaan drogen

- Tapijt optillen.
- Tapijt onder klemstuk van het apparaat schuiven en bevestigen door aan de kruisgrepen te draaien.

Apparaatschakelaar



OFF	Uit
3	max. vermogen
2	gemiddeld vermogen
1	min. vermogen

Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Apparaat inschakelen.

Buitenwerkingstelling

- Apparaat uitschakelen.
- Netstekker uittrekken.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigen!
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Apparaat voor het dragen vasthouden aan de handgreep en niet aan de transportgreep.
- Voor het transport op lange trajecten het apparaat aan het transportgreep achter zich aan trekken.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

- Ventilatioorosters dagelijks controleren op vervuiling en reinigen.
- Apparaatoppervlak regelmatig met een vochtige doek reinigen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Ventilator draait niet

- Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.
- Apparaat inschakelen.

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

- Klantendienst contacteren.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Technische gegevens

Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
Stroomsoort	--	1~
Vermogen	W	700
Lengte	mm	640
Breedte	mm	400
Hoogte	mm	950
Gewicht	kg	17,5
Bepaalde waarden conform EN ISO 3744		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	70
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Blazer
Type: 1.004-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/95/EG
2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-867

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Indicaciones de seguridad

Peligro

- No toque nunca la clavija con las manos mojadas.
- No deje el aparato nunca sin vigilancia mientras no esté desconectado ni desenchufado.
- Comprobar regularmente si el cable tiene daños, como fisuras o desgaste. Si se detecta daños, sustituir el cable antes de volver a utilizarlo.
- Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.
- El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización.
- Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o in-

telectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre cómo usar el aparato.

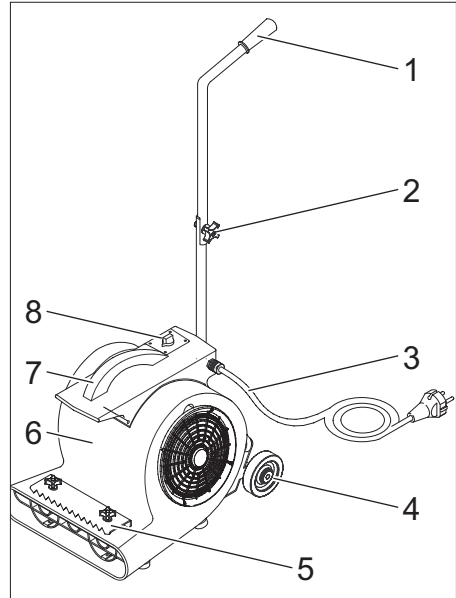
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El aparato no se debe utilizar ni colocar al aire libre.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el cambio de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

Uso previsto

- Este ventilador es apto para secar alfombras/moquetas que hayan sido limpiadas en húmedo.
- Este aparato sólo está destinado al uso industrial.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Elementos del aparato



- 1 Mango para el transporte
- 2 Fijación del asa de transporte
- 3 Cable de conexión a la red
- 4 Rueda de transporte
- 5 Pinza con mangos en cruz
- 6 Ventilador
- 7 Mango
- 8 Interruptor del aparato

Puesta en marcha

- Montar el asa de transporte.

Manejo

Nota: Al colocar el aparato procure que las rejillas de ventilación queden libres.

- Abrir puertas y ventanas tanto como sea posible para mejorar la ventilación.

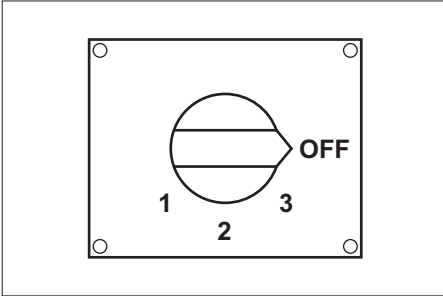
Secar la alfombra desde arriba

- Colocar el aparato sobre la alfombra que se vaya a secar.

Secar la alfombra desde abajo

- Levantar la alfombra.
- Deslizar la alfombra debajo de la pinza del aparato y girar los mangos en cruz para fijarla.

Interruptor del aparato



OFF	OFF
3	potencia máxima
2	potencia media
1	potencia mínima

Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conexión del aparato

Puesta fuera de servicio

- Desconexión del aparato
- Extraer el enchufe de la red.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Para transportar el aparato, agárrelo del mango, no del estribo de transporte.
- Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el asa de transporte.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

- Comprobar diariamente la suciedad de las rejillas de ventilación y limpiar.
- Limpiar la superficie del aparato regularmente con un paño húmedo.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

El ventilador no funciona

- Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la toma de corriente.
- Conexión del aparato

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

- Avisar al servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Datos técnicos

Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50
Tipo de corriente	--	1~
Potencia	W	700
Longitud	mm	640
Anchura	mm	400
Altura	mm	950
Peso	kg	17,5
Valores calculados conforme a la norma EN ISO 3744		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	70
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Ventilador

Modelo: 1.004-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normas nacionales aplicadas

-

5.957-867

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho.

Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Avisos de segurança

⚠ Perigo

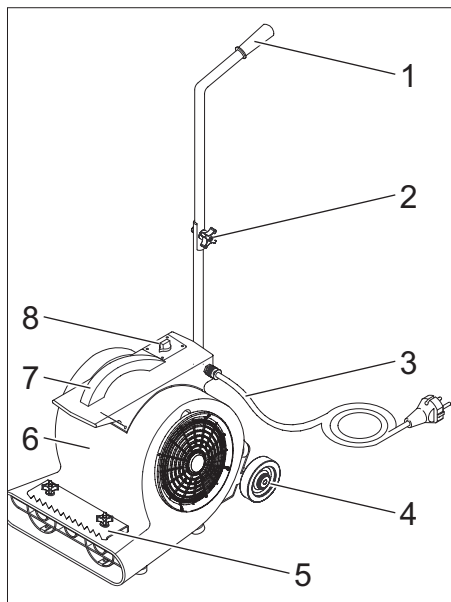
- Nunca tocar na ficha de rede ou no aparelho com as mãos húmidas.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto este não for desligado e a ficha retirada da tomada.
- Controlar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho, verifique se estão em bom estado e seguros no funcionamento. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize.
- O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.
- O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizados para utilizarem o mesmo.
- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psicológicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberem instruções sobre o manuseamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.
- Para evitar riscos, as reparações e a substituição de peças sobresselentes no aparelho pode somente ser executada pelo serviço pós-venda autorizado.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- Este ventilador foi concebido para a secagem de tapetes e alcatifas limpas a húmido.
- Este aparelho destina-se única e exclusivamente à utilização industrial/profissional.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Elementos do aparelho



- 1 Alça de transporte
- 2 Fixação do manípulo de transporte
- 3 Cabo de rede
- 4 Roda de transporte
- 5 Peça de aperto com manípulos em cruz
- 6 Ventoinha
- 7 Punho
- 8 Interruptor da máquina

Colocação em funcionamento

- Montar o manípulo de transporte.

Manuseamento

Aviso: Ter atenção, durante a colocação do aparelho, que as grelhas de ventilação não sejam obstruídas.

- Abrir portas e janelas o mais que possível, de modo a melhorar a ventilação.

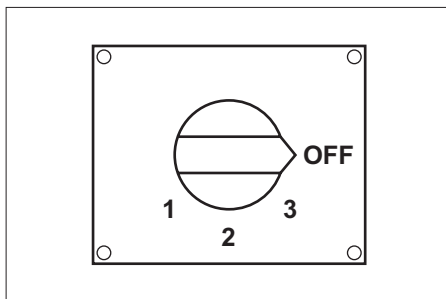
Secar o tapete por cima

- Colocar o aparelho em cima do tapete que pretende secar.

Secar o tapete por baixo

- Levantar o tapete.
- Deslocar o tapete por baixo da peça de aperto do aparelho e fixar através de revoluções no manípulo em cruz.

Interruptor do aparelho



OFF	Desligado
3	Potência máxima
2	Potência média
1	Potência mínima

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho.

Colocar fora de serviço

- Desligar o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Transportar o aparelho pela pega de mão e não pela pega de transporte.
- Para transportar o aparelho sobre longas distâncias, puxe-o pela pega de transporte.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

- Controlar e limpar diariamente a grelha de ventilação quanto a sujidade.
- Limpar a superfície do aparelho regularmente com um pano húmido.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Ventilação não funciona

- Verificar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada.
- Ligar o aparelho.

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

- Avisar o serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Dados técnicos

Tensão	V	230
Frequência	Hz	50
Tipo de corrente	--	1~
Potência	W	700
Comprimento	mm	640
Largura	mm	400
Altura	mm	950
Peso	kg	17,5
Valores obtidos segundo EN ISO 3744		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	70
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Ventoinha
Tipo: 1.004-xxx

Respectivas Directrizes da CE
2006/95CE
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Normas nacionais aplicadas

-

5.957-867

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Sikkerhedsanvisninger

Risiko

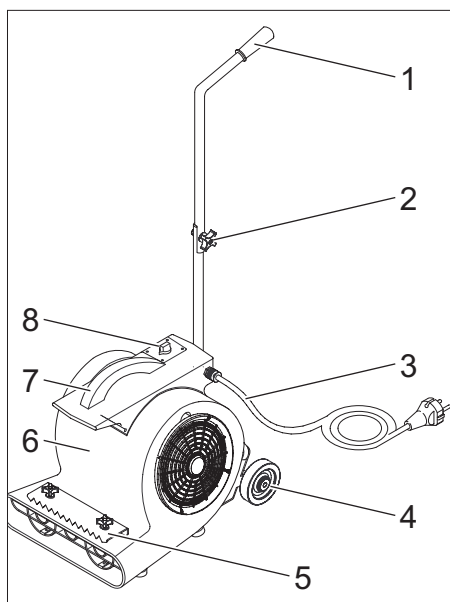
- Tag aldrig fat i netstikket eller maskinen med våde hænder.
- Maskinen må aldrig være uden opsyn hvis den ikke er slukket og netstikket trukket ud.
- Kontroller netledningen regelmæssigt med hensyn til skader, f.eks. revner eller slitage. Hvis der konstateres en skade, skal kablet erstattes inden arbejdet fortsættes.
- Maskinen og dens arbejdsanordninger skal kontrolleres med henblik på fejlfri tilstand og driftssikkerhed, inden maskinen tages i brug. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.
- Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn
- Maskinen må kun bruges af personer som blev oplyst om brugen eller som kan dokumentere at de er i stand til at betjene maskinen og udtrykkeligt blev betroet til brugen.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i maskinens håndtering.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på apparatet kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Blæseren er beregnet til tørring af vådt rensede tæpper/gulvtæpper.
- Maskinen er udelukkende beregnet til industriel brug.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

Maskinelementer



- 1 Transportgreb
- 2 Fastgørelse transporthåndtag
- 3 Netkabel
- 4 Tranporthjul
- 5 Fastspændingsdel med stjernehandtag
- 6 Blæser
- 7 Håndtag
- 8 Afbryder

Ibrugtagning

- Montere transporthåndtaget.

Betjening

Bemærk: Ved opstilling af apparatet skal der holdes øje med, at blæserens gitter ikke tildækkes.

- Åbn døre og vinduer så vidt som muligt for at forbedre ventilationen.

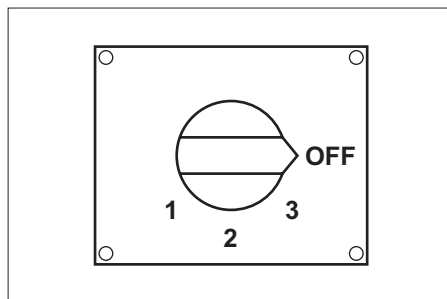
Tørre tæppegulvet oppefra

- Stil maskinen på det gulvtæppe som skal tørres.

Tørre tæppegulvet nedefra

- Løft gulvtæppet.
- Skub gulvtæppet under maskinens fastspændingsdel og fastgør den ved at dreje stjernehandtaget.

Afbryder



OFF	Slukket
3	maksimal kapacitet
2	medium kapacitet
1	minimal kapacitet

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd for maskinen.

Ud-af-drifttagning

- Sluk for renseren
- Træk netstikket ud.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Tag fat i håndtaget og ikke i bøjljen, når apparatet skal bæres.
- Træk apparatet, når det skal transporteres over længere strækninger.
- Ved transport i biler skal rensere fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

- Kontroller blæserens gitter dagligt for tilsmudsning og rens det.
- Rens maskinens overflade regelmæssigt med en fugtig klud.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Blæseren kører ikke

- Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse.
- Tænd for maskinen.

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

- Kontakt kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Tekniske data

Spænding	V	230
Frekvens	Hz	50
Strømtype	--	1~
Effekt	W	700
Længde	mm	640
Bredde	mm	400
Højde	mm	950
Vægt	kg	17,5
Oplyste værdier ifølge EN ISO 3744		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Blæser
Type: 1.004-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF
2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

5.957-867

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



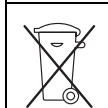
Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportkader.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ Fare

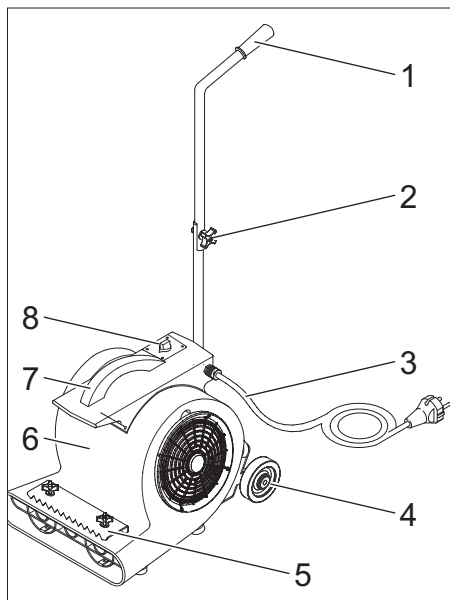
- Ta aldri i støpsel eller apparat med våte hender.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn dersom det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut.
- Kontroller strømledningen regelmessig for skader, som f.eks. sprekker eller aldring. Dersom du ser skader, må du skifte ledningen før videre bruk.
- Før bruk skal det kontrolleres at maskinen med arbeidsinnretningene er i forskriftsmessig og driftssikker tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand.
- Apparatet må brukes på korrekt måte. Du må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.
- Apparatet skal bare brukes av personer som er opplært i eller kan dokumentere kjennskap til bruken, og som har fått i oppdrag å bruke apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes eller lagres utendørs.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Forskriftsmessig bruk

- Denne viften er ment for tørking av våtrengjorte tepper/teppegulv.
- Dette apparatet er utelukkende medt for kommersiell bruk.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

Maskinorganer



- 1 Transportgrep
- 2 Feste transporthåndtak
- 3 Nettledning
- 4 Transporthjul
- 5 Klemdel med kryssporgrep
- 6 Vifte
- 7 Håndtak
- 8 Apparatbryter

Ta i bruk

- Montere transporthåndtak.

Betjening

Merk: Ved oppsett av maskinen, pass på at viftegitteret holdes fritt.

- Åpne dører og vinduer så langt som mulig for å forbedre ventilasjonen.

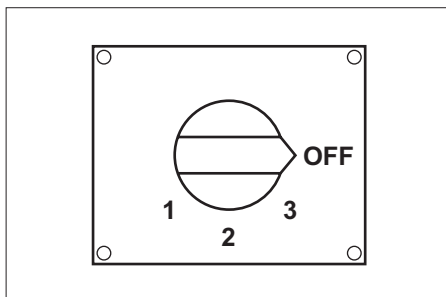
Tørke teppe ovenfra

- Sett apparatet på teppet som skal tørkes.

Tørke teppe nedenfra

- Løft teppet.
- Skyv teppet under klemdelen på apparatet så langt som mulig og fest det ved å vri på stjernegrepene.

Apparatbryter



OFF	Av
3	maksimal effekt
2	middels effekt
1	minimale effekt

Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå apparatet på.

Stans av driften

- Slå av maskinen.
- Trekk ut nettstøpselet.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Hvis maskinen skal bæres, må man bruke håndtaket, ikke transporthåndtaket.
- For transport over lengere strekninger, ta fatt i transporthåndtaket og trekk apparatet etter deg.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

- Kontroller viftegitteret daglig for tilsmussing og rengjør det.
- Rengjør maskinoverflatene regelmessig med en fuktig klut.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Viften går ikke

- Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkkontakt.
- Slå apparatet på.

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

- Kontakt kundetjenesten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Tekniske data

Spenning	V	230
Frekvens	Hz	50
Strømtype	--	1~
Effekt	W	700
Lengde	mm	640
Bredde	mm	400
Høyde	mm	950
Vekt	kg	17,5
Registrerte verdier etter EN ISO 3744		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Vifte
Type: 1.004-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF
2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Anvendte nasjonale normer

-

5.957-867

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Säkerhetsanvisningar

Fara

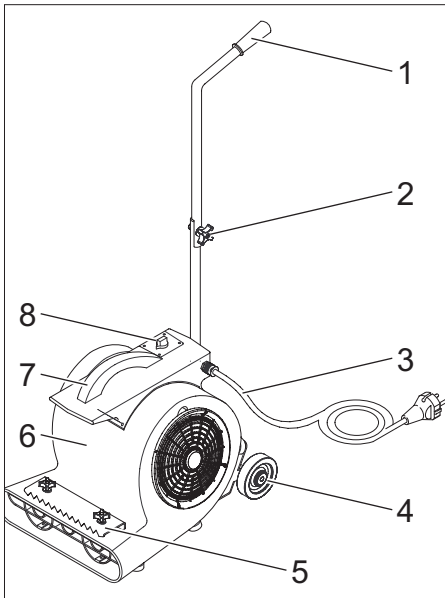
- Tag aldrig i nätkontakt eller aggregat med fuktiga händer.
- Ha alltid aggregatet under uppsikt så länge det inte är avstängt och nätkontakten är urdragen.
- Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad, t.ex. sprickor eller åldersrelaterade skador. Om skada upptäcks måste kabeln bytas ut före fortsatt användning.
- Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Om tillståndet inte är korrekt får den inte tas i bruk.
- Användaren ska bruka maskinen enligt föreskrift. Beakta lokala föreskrifter och var, vid arbete med maskinen, uppmärksam på personer i närheten, speciellt barn.
- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i handhavandet, eller tydligt visat att de klarar av att hantera maskinen och uttryckligen fått uppdraget att använda denna.
- Detta aggregat är ej avsett att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur maskinen ska användas.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
- Aggregatet får inte användas eller ställas ner utomhus.
- För att undvika risker får reparationer och byte av reservdelar på apparaten endast utföras av auktoriserad kundtjänst.

Ändamålsenlig användning

- Denna fläkt är avsedd för att torka våtrensade mattor/heltäckningsmattor.
- Aggregatet är endast avsett för yrkesmässig användning.

All annan användning betraktas som ej föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

Aggregatelement



- 1 Transporthandtag
- 2 Fäste transporthandtag
- 3 Nätkabel
- 4 Transporthjul
- 5 Klämstycke med korsgrepp
- 6 Fläkt
- 7 Handtag
- 8 Huvudreglage

Idrifttagning

- Montera transporthandtag.

Handhavande

Observera: Se vid uppställningen av maskinen till att fläktgallren hålls fria.

- Öppna, så långt detta är möjligt, dörrar och fönster för att förbättra ventilationen.

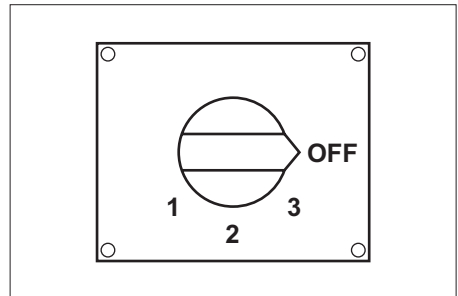
Torka mattan ovanifrån

- Placera aggregatet på den matta som skall torkas.

Torka mattan underifrån

- Lyft mattan.
- Skjut in mattan under aggregatets klämstycke och sätt fast den genom att vrida på korsgreppen.

Huvudreglage



OFF	Av
3	maximal effekt
2	medeleffekt
1	minimal effekt

Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Slå på apparaten.

Ta ur drift

- Stäng av aggregatet.
- Drag ur nätkontakten.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- För att bära maskinen, ta tag i handtaget inte i transporthandtaget.
- Vid längre transporter tar man tag i maskinens transporthandtag och drar den bakom sig.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

- Kontrollera dagligen om fläktgaller är smutsiga och rengör vid behov.
- Torka av utsidan på aggregatet regelbundet med fuktig tvättablapp.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Fläkt arbetar inte

- Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.
- Slå på apparaten.

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

- Informera kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Tekniska data

Spänning	V	230
Frekvens	Hz	50
Strömart	--	1~
Effekt	W	700
Längd	mm	640
Bredd	mm	400
Höjd	mm	950
Vikt	kg	17,5
Beräknade värden enligt EN ISO 3744		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

Produkt: Fläkt
Typ: 1.004-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG
2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Tillämpade nationella normer

-

5.957-867

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Turvaohjeet

⚠ Vaara

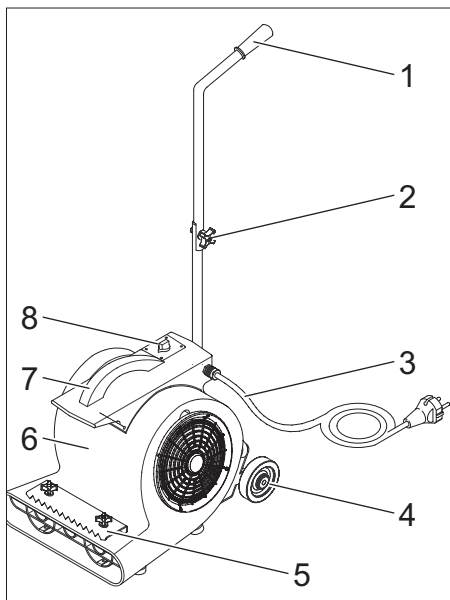
- Älä milloinkaan koske pistorasiaan tai laitteeseen kostein käsin.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos laite ei ole kytkettynä pois päältä ja sähköpistoke irrotettuna pistorasiasta.
- Tarkasta sähkökaapeli säännöllisesti vahingoittumisen varalta, kuten esim. halkeama tai vanheneminen. Jos havaitaan vahingoittuminen, kaapeli on korvattava uudella ennen jatkokäyttöä.
- Ennen lailleen käyttöä on tarkistettava yhdessä toimintalaitteiden kanssa, että se on asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisuus on taattu. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.
- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.
- Laitetta saa käyttää vain sellainen henkilö, joka on perehtynyt laitteen käsitteeseen tai on osoittanut, että on pätevä käyttämään laitetta. Lisäksi käyttäjän oltava valtuutettu kyseisen laitteen käyttöön.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoituneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Vaaratilanteiden eliminoimiseksi saa koneen korjata ja sen varaosat vaihtaa vain valtuutetussa huoltopisteessä.

Käyttötarkoitus

- Tämä puhallin on tarkoitettu märkäpuhdistettujen mattojen/kokolattiamattojen kuivaamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammattimaiseen käyttöön.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

Laitteen osat



- 1 Kuljetuskahva
- 2 Kuljetuskahvan kiinnitys
- 3 Verkkoakaapeli
- 4 Kuljetuspyörät
- 5 Lukitusosa ristikahvoilla
- 6 Tuuletin
- 7 Käsikahva
- 8 Laittekytkin

Käyttöönotto

- Asenna kuljetuskahva paikalleen.

Käyttö

Huomautus: Laitteen sijoittamisessa on huomioitava, että puhallinristikot pysyvät vapaina.

- Avaa ikkunat ja ovet, mikäli mahdollista, ilmanvaihdon parantamiseksi.

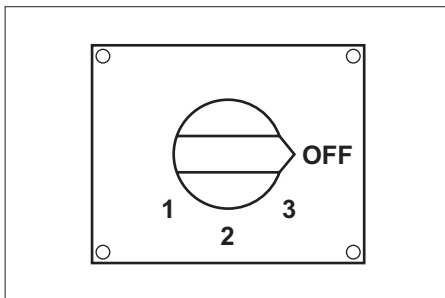
Maton kuivaus yläpuolelta

- Aseta laite kuivatettavan maton päälle.

Maton kuivaus alapuolelta

- Kohota mattoa.
- Työnnä matto laitteen lukitusosan alle ja kiinnitä ristikahvoja kiertämällä.

Laittekytkin



OFF	Pois päältä
3	maksimi teho
2	keskim. teho
1	minimi teho

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle.

Käytön lopettaminen

- Kytke laite pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun kannat laitetta, ota kiinni kahvasta, ei kuljetustuskahvasta.
- Kun siirrät laitetta pitempiä matkoja, tartu kiinni kuljetuskahvasta ja vedä laitetta perässäsi.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

- Tarkasta päivittäin puhallinsäleikkö likaantumisen varalta ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista laitteen pinta säännöllisesti kostealla rievulla.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Puhallin ei käy

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.
- Kytke laite päälle.

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Tekniset tiedot

Jännite	V	230
Taajuus	Hz	50
Virtatyyppe	--	1~
Teho	W	700
Pituus	mm	640
Leveys	mm	400
Korkeus	mm	950
Paino	kg	17,5
Mitatut arvot EN ISO 3744 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	70
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Tuuletin
Tyyppi: 1.004-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-867

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επηρεαζόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος

- Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το φιν ή το μηχανήμα.
- Μην αφήνετε ποτέ το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη, εφόσον δεν είναι απενεργοποιημένο και το φιν δεν είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
- Εξετάζετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες, π.χ. ρωγμές ή ίχνη φθοράς λόγω παλαιότητας. Εάν διαπιστώσετε κάποια βλάβη, αντικαταστήστε το καλώδιο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχανήμα.
- Προτού την χρησιμοποιήσετε, ελέγχετε την κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής και των εξαρτημάτων της. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν η κατάσταση της δεν είναι άψογη.
- Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τοπικές συνθήκες και και λάβετε υπόψη την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών, κατά την χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού ή

έχουν αποδείξει την ικανότητά τους για χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της συσκευής

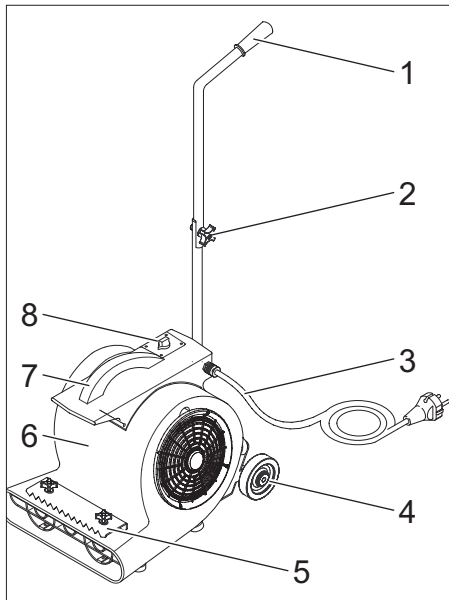
- Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.
- Για να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους, αναθέστε την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων της συσκευής στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Αυτός ο φυσητήρας προορίζεται για το στέγνωμα χαλιών/μοκετών έπειτα από υγρό καθαρισμό.
- Το παρόν μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Κάθε είδους χρήση που δεν αναφέρεται εδώ θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που μπορεί να προκύψουν από παρόμοια χρήση. Σε αυτή την περίπτωση, η ευθύνη βαρύνει τον χρήστη.

Στοιχεία συσκευής



- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Στερέωση με λαβή μεταφοράς
- 3 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 4 Τροχός μεταφοράς
- 5 Σφικτήρας με σταυροειδή λαβή
- 6 Φυσητήρας
- 7 Χειρολαβή
- 8 Διακόπτης συσκευής

Έναρξη λειτουργίας

- ➔ Συναρμολογήστε τη λαβή μεταφοράς.

Χειρισμός

Υπόδειξη: Κατά την τοποθέτηση της συσκευής λάβετε υπόψη ότι το πλέγμα του φυσητήρα πρέπει να διατηρείται ανοικτό.

- ➔ Ανοίξτε τις πόρτες και τα παράθυρα, όσο αυτό είναι δυνατό, προκειμένου να βελτιώσετε τον εξαερισμό.

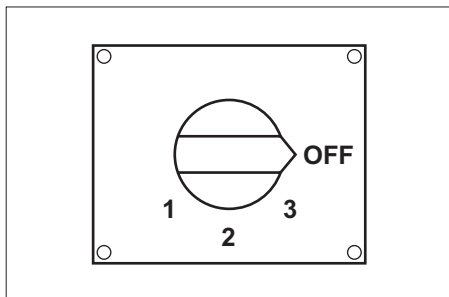
Στέγνωμα χαλιού από πάνω

- ➔ Τοποθετήστε το μηχάνημα επάνω στο χαλί που στεγνώνει.

Στέγνωμα χαλιού από κάτω

- ➔ Ανυψώστε το χαλί.
- ➔ Σπρώξτε το χαλί κάτω από το σφικτήρα του μηχανήματος και στερεώστε το περιστρέφοντας τις σταυροειδείς λαβές.

Διακόπτης συσκευής



OFF	Off
3	μέγιστη ισχύς
2	μέση ισχύς
1	ελάχιστη ισχύς

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Απενεργοποίηση

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη χειρολαβή και όχι από τη λαβή μεταφοράς.
- ➔ Για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, τραβήξτε πίσω σας τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

- ➔ Ελέγχετε και καθαρίζετε καθημερινά τους ρύπους από το πλέγμα του ανεμιστήρα.
- ➔ Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια του μηχανήματος με ένα υγρό πανί.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το φως, την ασφάλεια και την πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- ➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	V	230
Συχνότητα	Hz	50
Ρεύμα	--	1~
Ισχύς	W	700
Μήκος	mm	640
Πλάτος	mm	400
Ύψος	mm	950
Βάρος	kg	17,5
Μετρούμενες τιμές κατά EN ISO 3744		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	70
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Φουσητήρας
Τύπος: 1.004-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-867

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Güvenlik uyarıları

⚠ Tehlike

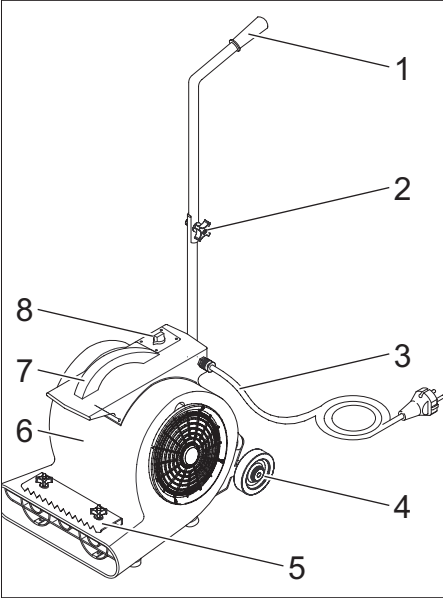
- Elektrik fişi ya da cihazı elleriniz ıslakken tutmayın.
- Cihaz kapalı ve elektrik fişi çekili olmadığı sürece cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Elektrik kablosuna Örn; yırtılma ya da eskime gibi düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Bir hasar belirlenmesi durumunda, cihazı kullanmaya devam etmeden önce kablo değiştirilmelidir.
- Cihaz, çalışma düzenleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır.
- Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.
- Cihaz, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, gerekli fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da deneyim ve/veya bilgi olmaması durumunda güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altındaki veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda talimatlar almış kişiler tarafından kullanım için üretilmiştir.
- Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz açık havada kullanılmamalı ya da bırakılmamalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, cihazdaki onarımlar ve yedek parça değişimleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Kurallara uygun kullanım

- Bu fan, halılar/halı zeminlerin kurutulması için üretilmiştir.
- Bu cihaz sadece ticari kullanım için üretilmiştir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcı üstlenir.

Cihaz elemanları



- 1 Taşıma kolu
- 2 Taşıma kolunun sabitlemesi
- 3 Elektrik kablosu
- 4 Taşıma tekerleği
- 5 Çapraz tutamaklı sıkıştırma parçası
- 6 Fan
- 7 Tutamak
- 8 Cihaz şalteri

İşletime alma

- Taşıma kolunu takın.

Kullanımı

Not: Cihazı kurarken, fan ızgaralarının serbest kalmasına dikkat edin.

- Havalandırmayı iyileştirmek için mümkünse kapılar ve pencereleri açın.

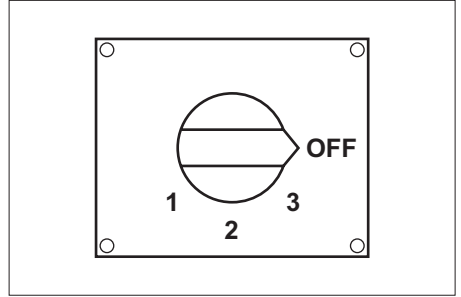
Halının yukarıdan kurutulması

- Cihazı kurutulacak halının üzerine koyun.

Halının aşağıdan kurutulması

- Halıyı kaldırın.
- Halıyı cihazın sıkıştırma parçasının altına itin ve çapraz tutamakları döndürerek sabitleyin.

Cihaz şalteri



OFF	Kapalı
3	Maksimum güç
2	Orta güç
1	Minimum güç

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı açın.

Kullanım dışında

- Cihazı kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Taşımak için cihazı tutamaktan tutun, taşıma kolundan tutmayın.
- Uzun mesafelerde taşımak için taşıma kolunu geriye doğru kendinize çekin.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

- Fan ızgaralarına her gün kirlenme kontrolü yapın ve ızgaraları temizleyin.
- Cihazın üst yüzeyini düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Fan çalışmıyor

- Kablo, soket, sigorta ve prizi kontrol edin.
- Cihazı açın.

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Teknik Bilgiler

Gerilim	V	230
Frekans	Hz	50
Elektrik türü	--	1~
Güç	W	700
Uzunluk	mm	640
Genişlik	mm	400
Yükseklik	mm	950
Ağırlık	kg	17,5
EN ISO 3744'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	70
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Fan
Tip: 1.004-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-867

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

Опасность

- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра, пока прибор не будет выключен, а штепсельная вилка вынута.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на наличие повреждений, таких, например, как разрывы или старение. При обнаружении повреждений, перед следующим применением шнур следует заменить.
- Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими

лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.

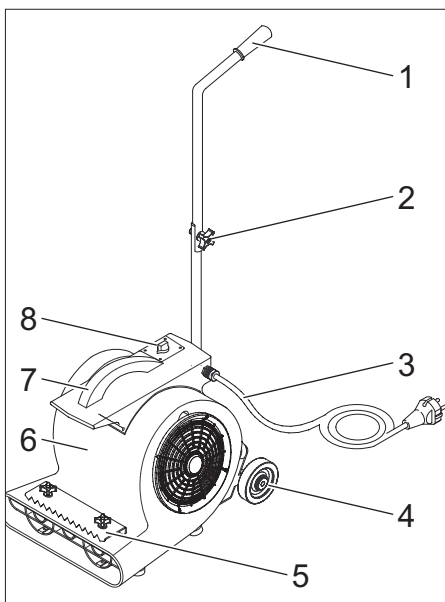
- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случаев, когда за ними следит ответственное за безопасность лицо или они получают от него указания по применению прибора.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Запрещается применять или оставлять надолго прибор вне помещения.
- Во избежание опасности ремонт и замену запасных деталей прибора должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

Использование по назначению

- Этот нагнетатель предназначен для сушки ковров/напольных ковровых покрытий после влажной чистки.
- Данный прибор предназначен исключительно для промышленного применения.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Риск за такое использование несет только пользователь.

Элементы прибора



- 1 рукоятка
- 2 Крепление ручки для транспортировки
- 3 Сетевой шнур
- 4 транспортное колесо
- 5 Зажимная деталь с крестообразными ручками
- 6 Вентилятор
- 7 рукоятка
- 8 Выключатель аппарата

Начало работы

- ➔ Установить ручку для транспортировки.

Управление

Указание: При установке прибора обратить внимание на то, чтобы решетки нагнетателя не были закрыты.

- ➔ Открыть двери и окна, насколько возможно, чтобы улучшить вентиляцию.

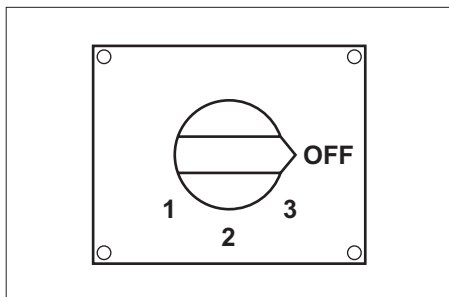
Сушить ковер сверху

- Поставить прибор на ковер, который будете сушить.

Сушить ковер снизу

- Поднять ковер.
- Пододвинуть ковер под крепежную деталь прибора и закрепить поворотом крестообразной ручки.

Выключатель прибора



OFF	Выключение
3	максимальная производительность
2	средняя производительность
1	минимальная производительность

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Включить аппарат.

Вывод из эксплуатации

- Выключите прибор.
- Отсоедините пылесос от электросети.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Для переноски прибор брать за ручку, не за рукоятку для транспортировки.
- При перемещении на длительное расстояние следует тянуть устройство за собой, взявшись за рукоятку для транспортировки.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

- Ежедневно проверяйте решетку вентилятора на наличие загрязнений и очищайте ее.
- Регулярно очищайте поверхность аппарата влажной тряпкой.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Вентилятор не работает

- Проверить шнур, предохранитель и розетку.
- Включить аппарат.

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

- Поставить в известность сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежность и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Технические данные

Напряжение	В	230
Частота	Гц	50
Вид тока	--	1~
Параметры	Вт	700
Длина	мм	640
Ширина	мм	400
высота	мм	950
Вес	кг	17,5
Значение установлено согласно стандарту EN ISO 3744		
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	70
Опасность K _{РА}	дБ(А)	1

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Вентилятор
Тип: 1.004-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-867

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmzott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmzott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Biztonsági tanácsok

Balesetveszély

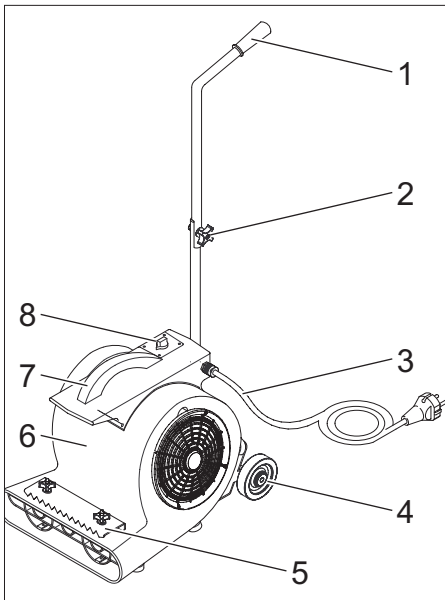
- A hálózati dugót vagy a készüléket soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, amíg a készülék nincs kikapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva.
- Vizsgálja meg a hálózati kábelt, hogy nem rongálódott-e meg, pl. nem repedezett-e vagy nem öregedett-e el. Amennyiben rongálódást állapít meg, a kábelt további használat előtt ki kell cserélni.
- A készülék és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.
- A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésre kioktattak vagy igazoltni tudják, hogy képesek a készülék kezelésére és akiket a használatlal kifejezetten megbíztak.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára.
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléket szabadban nem szabad üzemeltetni vagy leállítani.
- Veszélyek elkerülése érdekében a készülék pótalkatrészeinek javítását és cseréjét csak a jóváhagyott Ügyfélszolgálatokon szabad elvégeztetni.

Rendeltetészerű használat

- Ez a ventilátor nedvesen tisztított szőnyegek/szőnyegpadlók szárítására alkalmas.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

Készülék elemek



- 1 Szállító markolat
- 2 Szállítófogantyú rögzítése
- 3 Hálózati kábel
- 4 Szállításához használt kerék
- 5 Szorító alkatrész csillagfogantyúval
- 6 Ventilátor
- 7 Markolat
- 8 Készülékkapcsoló

Üzembevétel

- A szállítófogantyút szerelje fel.

Használat

Megjegyzés: A készülék felállításánál ügyelni kell arra, hogy a ventilátor rácsa szabadon maradjon.

- Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat, amennyire lehet, a szellőztetés javítása érdekében.

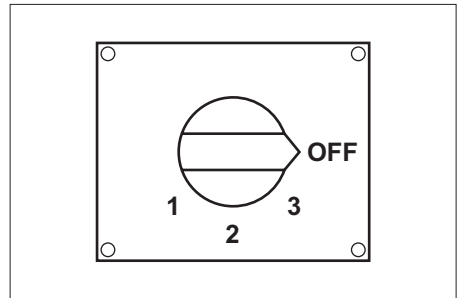
Szőnyeg szárítása felülről

- A készüléket állítsa a szárítandó szőnyegre.

Szőnyeg szárítása alulról

- Emelje fel a szőnyeget.
- A szőnyeget tolja a készülék szorító alkatrésze alá, és a csillagmarkolat elfordításával rögzítse azt.

Készülékkapcsoló



OFF	Ki
3	maximális teljesítmény
2	közepes teljesítmény
1	minimális teljesítmény

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be a készüléket.

Üzemen kívül helyezés

- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- A készüléket megemeléskor a kézi markolatnál fogja meg, ne a szállítófogantyúnál.
- Hosszabb távú szállítás esetén a készüléket a szállítófogantyúnál fogva húzza maga után.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- A fűvóka rács szennyeződését naponta ellenőrizze és tisztítsa.
- A készülék felületét rendszeresen tisztítsa nedves ronggyal.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A ventilátor nem megy

- Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot.
- Kapcsolja be a készüléket.

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

- Értesítse a szervizt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Műszaki adatok

Feszültség	V	230
Frekvencia	Hz	50
Aramfajta	--	1~
Teljesítmény	W	700
Hossz	mm	640
szélesség	mm	400
magasság	mm	950
Súly	kg	17,5
Az EN ISO 3744 szerint megállapított értékek		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	70
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Ventilátor
Típus: 1.004-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EK
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-867

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Před prvním použitím svého zařízení si přečtete tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor!

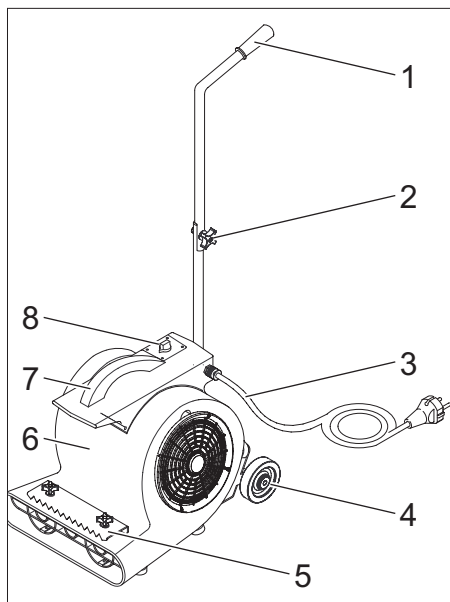
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky ani zařízení vlhkými rukama.
- Zařízení nenechávejte nikdy bez dozoru, dokud nebude vypnuto a síťová zástrčka vytažena.
- Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen, např. zda nejsou patrné praskliny či jiné příznaky stárnutí. Bude-li zjištěno poškození, je třeba kabel vyměnit dříve, než dojde k jeho dalšímu použití.
- Přístroj s pracovními zařízeními musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze je používat.
- Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti..
- Přístroj smějí používat jen osoby, které jsou obeznámeny s manipulací nebo prokázaly schopnost jej obsluhovat a které jsou používáním výslovně pověřeny.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obržely instruktáž, jak se zařízením zacházet.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení se nesmí používat ani ukládat pod širým nebem.
- Aby nedošlo k ohrožení, smějí být opravy a výměna náhradních dílů na přístroji prováděny pouze autorizovanou zákaznickou službou.

Používání v souladu s určením

- Toto dmychadlo je určeno k vysoušení koberců/kobercových podlah, u kterých bylo provedeno mokré čištění.
- Tento přístroj je určen výhradně k průmyslovému použití.

Jakékoli jiné používání se považuje za nesprávné. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika nese výhradně uživatel.

Prvky přístroje



- 1 Převravní držadlo
- 2 Upevnění převravní rukojeti
- 3 Síťový kabel
- 4 Převravní kolo
- 5 Přidrzný díl s křížovými rukojetmi
- 6 Ventilátor
- 7 Rukojeť
- 8 Spínač přístroje

Uvedení do provozu

- Montáž převravní rukojeti.

Obsluha

Upozornění: Při instalaci přístroje dbejte na to, aby byl prostor kolem mříže dmychadla volný.

- Je-li to možné, otevřete dveře a okna, aby se zlepšilo větrání.

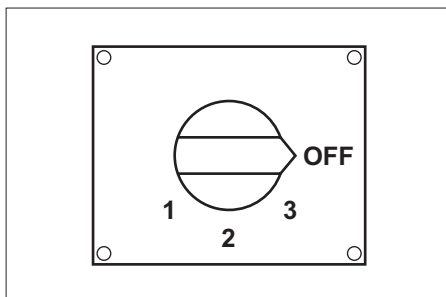
Vysoušení koberce shora

- Zařízení postavte na koberec, který má být vysušen.

Vysoušení koberce zespodu

- Koberec nadzvedněte.
- Koberec zasuňte pod přídržný díl zařízení a otáčením křížových rukojetí jej zajistěte.

Hlavní spínač



OFF	Vypnuto
3	maximální výkon
2	střední výkon
1	minimální výkon

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte.

Zastavení provozu

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Transport

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Zařízení při přenášení uchopte za rukojeť nikoliv za madlo pro posouvání.
- Je-li třeba zařízení přepravovat na delší vzdálenosti, tahejte je za sebou za madlo pro posouvání.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

- Denně kontrolujte, zda není mřížka ventilátoru zašpiněná, a čistěte ji.
- Povrch zařízení pravidelně čistěte vlhkou tkaninou.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Ventilátor neběží

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku a zásuvku.
- Přístroj zapněte.

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

- Informujte zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Technické údaje

napětí	V	230
Frekvence	Hz	50
Druh proudu	--	1~
Výkon	W	700
Délka	mm	640
Šířka	mm	400
Výška	mm	950
Hmotnost	kg	17,5
Zjištěné hodnoty dle EN ISO 3744		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB (A)	70
Kolísavost K_{pA}	dB (A)	1

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Ventilátor
Typ: 1.004-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES
2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-867

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Varstvo okolja

	Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Varnostna navodila

Nevarnost

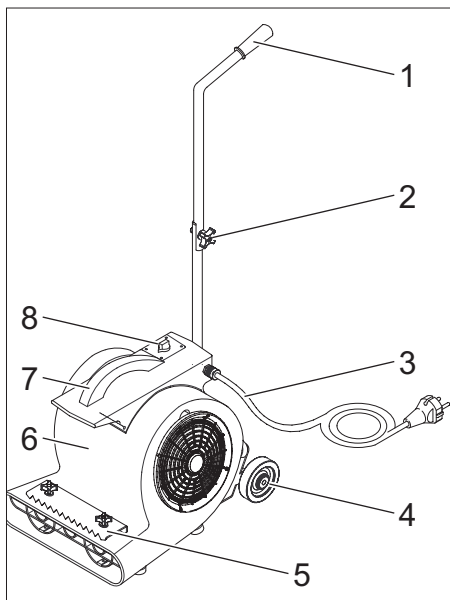
- Omrežnega vtiča ali naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler naprava ni izklopljena in omrežni vtič ni izvlečen.
- Omrežni kabel redno pregledujte glede poškodb, kot npr. nastajanje razpok ali staranje. Če se ugotovi poškodba, je potrebno kabel pred nadaljnjo uporabo zamenjati.
- Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje stroja z delovnimi pripomočki in obratovalna varnost. Če stanje ni brezhibno, stroja ne smete uporabljati.
- Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu paziti na druge osebe, predvsem na otroke.
- Stroj smejo uporabljati le osebe, ki so poučene o rokovanju, ali ki so dokazale svoje znanje o rokovanju s strojem ter so izrecno pooblaščen za uporabo.
- Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
- Naprave se ne sme uporabljati ali odlagati na prostem.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila naprave in zamenjavo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran servis za stranke.

Namenska uporaba

- Ta ventilator je namenjen sušenju mokro čiščenih preprog/preprogastih talnih oblog.
- Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v obrtnih dejavnostih.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.

Elementi naprave



- 1 Transportni ročaj
- 2 Pritrditev za transportno držalo
- 3 Omrežni kabel
- 4 Transportno kolo
- 5 Vpenjalni del s križnimi držali
- 6 Ventilator
- 7 Ročaj
- 8 Stikalo naprave

Zagon

- Montirajte transportni ročaj.

Uporaba

Opozorilo: Pri postavitvi naprave pazite na to, da so rešetke ventilatorja proste.

- Odprite okna in vrata kolikor je mogoče, da izboljšate ventilacijo.

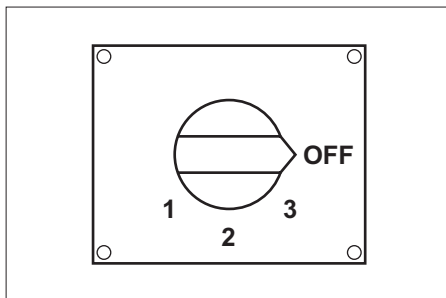
Sušenje preproge od zgoraj

- Napravo postavite na preprogo, ki jo je potrebno sušiti.

Sušenje preproge od spodaj

- Dvignite preprogo.
- Preprogo potisnite pod vpenjalni del naprave in pritrдите z vrtenjem križnih držal.

Stikalo naprave



OFF	izklop
3	maksimalna moč
2	srednja moč
1	minimalna moč

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo.

Ustavitev obratovanja

- Izklopite napravo.
- Izvlecite omrežni vtič.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Napravo nosite tako, da jo primete za ročaj in ne za transportni ročaj.
- Za transport prek daljših prog napravo vlecite za sabo za transportni ročaj.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Rešetko ventilatorja dnevno preverjajte glede umazanije in očistite.
- Površino naprave redno čistite z vlažno krpo.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Ventilator ne deluje

- Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico.
- Vključite napravo.

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

- Obvestite uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Tehnični podatki

Napetost	V	230
Frekvenca	Hz	50
Vrsta toka	--	1~
Zmogljivost	W	700
Dolžina	mm	640
Širina	mm	400
Višina	mm	950
Teža	kg	17,5
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN ISO 3744		
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	70
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Ventilator

Tip: 1.004-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-867

Podpisniki ravnavo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie dotykać kabla sieciowego albo urządzenia mokrą dłońią.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jak długo urządzenie nie jest wyłączone, a wtyk sieciowy nie jest wyjęty.
- Regularnie sprawdzać kabel sieciowy pod względem uszkodzeń, np. czy nie ma rysów wzgl. nie jest zużyty. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, przed dalszym użyciem urządzenie należy wymienić kabel.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym pod kątem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.
- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy urządzenia musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.

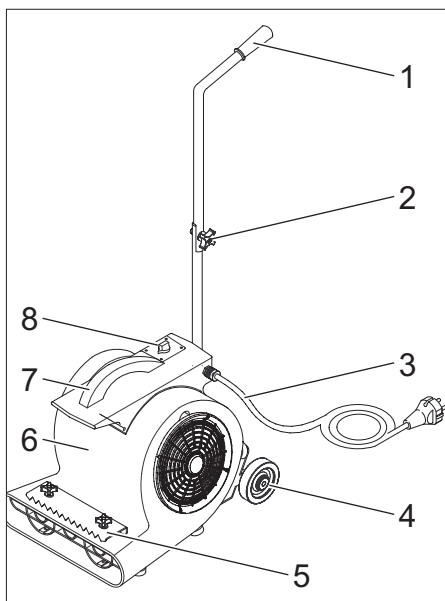
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Urządzenia nie można używać ani odstawiać na wolnym powietrzu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i wymiany części, w urządzeniu mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsza dmuchawa przeznaczona jest do suszenia czyszczonych na mokro dywanów/wykładzin dywanowych.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania profesjonalnego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

Elementy urządzenia



- 1 Uchwyt transportowy
- 2 Zamocowanie uchwyty transportowego
- 3 kabel sieciowy
- 4 kółko transportowe
- 5 Element zaciskowy z rękojeściami krzyżowymi
- 6 Dmuchawa
- 7 Uchwyt
- 8 Wyłącznik główny

Uruchamianie

- Zamontować uchwyt transportowy.

Obsługa

Wskazówka: Przy ustawianiu urządzenia zważać na to, by kratka dmuchawy nie była zasłonięta.

- Otworzyć drzwi i okna na ile to tylko możliwe, aby poprawić wentylację.

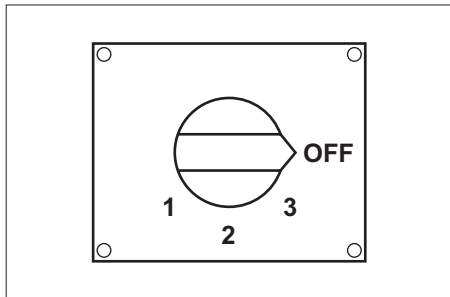
Dywan suszyć od góry

- Urządzenie postawić na dywan, który ma być czyszczony.

Dywan suszyć od dołu

- Podnieść dywan.
- Wsunąć dywan pod element zaciskowy urządzenia i zamocować przekręcając rękojeści krzyżowe.

Wyłącznik główny



OFF	Wył.
3	maksymalna wydajność
2	średnia wydajność
1	minimalna wydajność

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie.

Wyłączenie z ruchu

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Noszone urządzenie chwycić przy rękojeści, nie przy uchwycie transportowym.
- Do transportu na dłuższych odcinkach ciągnąć urządzenie za sobą trzymając za uchwyt transportowy.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu. Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

- Codziennie kratkę dmuchawy pod względem zanieczyszczenia i wyczyścić ją.
- Regularnie czyścić moką szmatką powierzchnię urządzenia.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Dmuchała nie działa

- Należy skontrolować przewód, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.
- Włączyć urządzenie.

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

- Zawiadomić serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedzialnego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Dane techniczne

Napięcie	V	230
Częstotliwość	Hz	50
Rodzaj prądu	--	1~
Moc	W	700
długość	mm	640
szerokość	mm	400
wysokość	mm	950
Ciężar	kg	17,5
Wartości określone zgodnie z EN ISO 3744		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB (A)	70
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB (A)	1

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Dmuchawa
Typ: 1.004-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/95/WE
2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-867

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoier menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Măsurile de siguranță

Pericol

- Nu atingeți niciodată ștecherul sau aparatul cu mâinile ude.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat, atât timp cât acesta nu este oprit sau ștecherul nu este scos din priză.
- Examinați regulat cablul în privința deteriorărilor, de ex. formare de fisuri sau uzură. Dacă se constată o defecțiune, cablul trebuie înlocuit înainte de a continua utilizarea.
- Aparatul și accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună și permit utilizarea aparatului în condiții de siguranță. Dacă starea nu este ireproșabilă, acestea nu pot fi utilizate.
- Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificațiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condițiile locale și în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
- Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care și-au dovedit abilitatea de a opera aparatul și au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului.

- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul nu se utilizează și nu se amplasează în aer liber.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și înlocuirea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

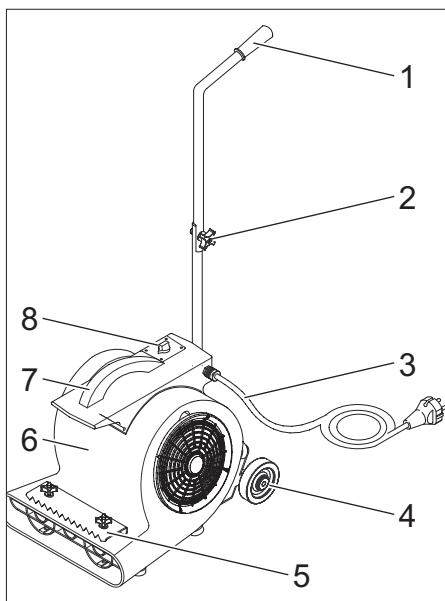
Utilizarea corectă

- Această suflantă este destinată uscării covoarelor/mochetelor după curățare umedă.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării profesionale.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie.

Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprie, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

Elementele aparatului



- 1 Mâner pentru transport
- 2 Fixarea mânerului de transport
- 3 Cablu de rețea
- 4 Roată de transport
- 5 Element de prindere cu mâner în cruce
- 6 Suflantă
- 7 Mâner
- 8 Înterupătorul principal

Punerea în funcțiune

- Montarea mânerului de transport.

Utilizarea

Indicație: La amplasarea aparatului aveți grijă, ca grilajul suflantei să rămână liber.

- Deschideți ușile și ferestrele, pe cât posibil, pentru o mai bună ventilație.

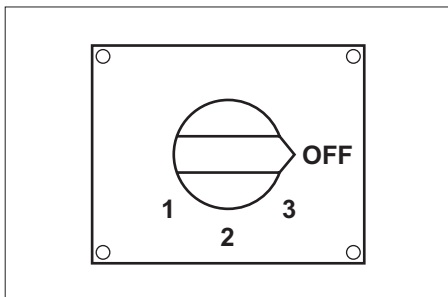
Uscarea de sus a covorului

- Așezați aparatul pe covorul care urmează să fie uscat.

Uscarea de jos a covorului

- Ridicați covorul.
- Împingeți covorul sub elementul de fixare al aparatului și fixați-l prin răsucirea mânerelor în cruce.

Înterupător principal



OFF	Oprit
3	putere maximă
2	putere medie
1	putere minimă

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul.

Scoaterea din funcțiune

- Opriți aparatul.
- Scoateți ștecherul din priză.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- Pentru deplasarea aparatului prindeți aparatul de mâner și nu de mânerul de transport.
- Pentru transportarea pe distanțe mari, trageți aparatul după dumneavoastră ținându-l de mânerul de transport.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

- Verificați și curățați zilnic de murdărie grilajele suflantei.
- Curățați regulat suprafața aparatului cu o cârpă umedă.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Suflanta nu pornește

- Verificați cablul, ștecherul, siguranța și priza.
- Porniți aparatul.

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Date tehnice

Tensiunea	V	230
Frecvența	Hz	50
Tipul curentului	--	1~
Putere	W	700
Lungime	mm	640
Lățime	mm	400
Înălțime	mm	950
Masa	kg	17,5
Valori determinate conform EN ISO 3744		
Nivel de zgomot L _{pA}	dB (A)	70
Nesiguranță K _{pA}	dB (A)	1

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Suflantă
Tip: 1.004-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Norme de aplicare naționale:

-

5.957-867

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyrazené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboly v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo

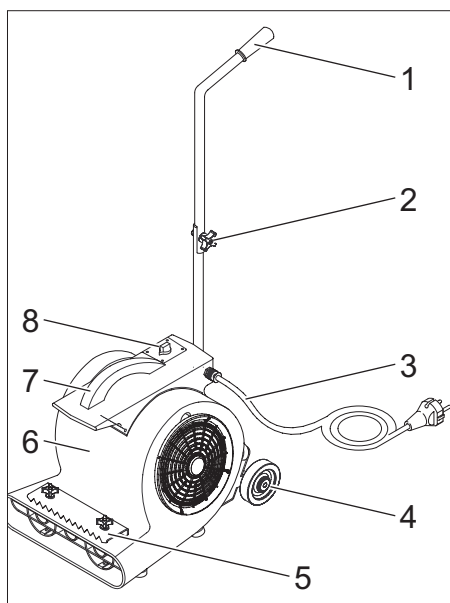
- Sieťovú zástrčku alebo prístroj nikdy nechytajte vlhkými rukami.
- Prístroj nikdy nenechajte bez dozoru, pokiaľ nie je prístroj vypnutý a sieťová zástrčka nie je vytažená.
- Sieťový kábel pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený, ako napr. roztrhnutie alebo stárnutie. V prípade, že zistíte poškodenie, kábel sa musí pred ďalším použitím vymeniť.
- Pred použitím skontrolujte, či sa prístroj a jeho pracovné vybavenie nachádzajú v riadnom stave a či je zabezpečená ich prevádzková bezpečnosť. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.
- Obsluha musí používať prístroj v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
- Prístroj smú používať iba osoby, ktoré sú poučené o ovládaní alebo preukázali svoje schopnosti obsluhovať ho a sú výslovne poverené použitím.
- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti musia mať dohľad, aby ste sa ubezpečili, že sa s prístrojom nehrajú.
- Prístroj sa nesmie používať alebo uchovávať vo voľnom priestranstve.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento ventilátor je určený na sušenie na mokro čistených kobercov/kobercových podláh.
- Tento prístroj je určený výlučne na priemyselné účely.

Každé použitie prekračujúce daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

Prvky prístroja



- 1 Prenosný držiak
- 2 Upevnenie prenosného držiaka
- 3 Sieťový kábel
- 4 Prepravné koliesko
- 5 Upínacia časť s krížovým držiakom
- 6 Ventilátor
- 7 Rukoväť
- 8 Vypínač prístroja

Uvedenie do prevádzky

- Namontujte prenosný držiak.

Obsluha

Upozornenie: Pri inštalácii prístroja dávajte pozor na to, aby zostala voľná mriežka ventilátora.

- Pokiaľ je možné, otvorte dvere a okná, aby sa zlepšilo vetranie.

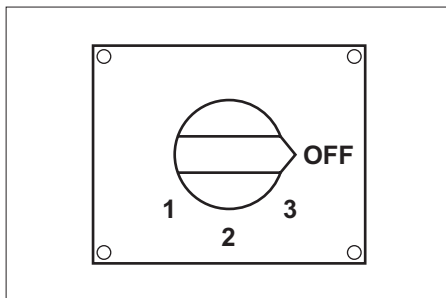
Koberec nechať vysušiť zvrchu

- Prístroj postavte na suchý koberec.

Koberec nechať vysušiť zo spodu

- Koberec zdvihnite.
- Koberec zasuňte pod upínaciu časť prístroja a upevnite otočením krížového držiaka.

Vypínač prístroja



OFF	Vyp
3	maximálny výkon
2	stredný výkon
1	minimálny výkon

Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zapnite spotrebič.

Vyradenie z prevádzky

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Transport

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Pri ppenášaní držte prístroj za rukoväť, nie za transportnú rukoväť.
- K preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za transportnú rukoväť a ťahajte za sebou.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Denne kontrolujte mriežku ventilátora, či nie je znečistená a v prípade potreby ju vyčistíte.
- Povrch prístroja pravidelne čistite vlhkou handrou.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Ventilátor nebeží

- Skontrolujte kábel, zástrčku, poistku a zásuvku.
- Zapnite spotrebič.

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

- Informujte zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Technické údaje

Napätie	V	230
Frekvencia	Hz	50
Druh prúdu	--	1~
Výkon	W	700
Dĺžka	mm	640
Šírka	mm	400
Výška	mm	950
Hmotnosť	kg	17,5
Zistené hodnoty podľa EN ISO 3744		
Hlučnosť L _{pA}	dB (A)	70
Nebezpečnosť K _{pA}	dB (A)	1

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Ventilátor
Typ: 1.004-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-867

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Sigurnosni napuci

Opasnost

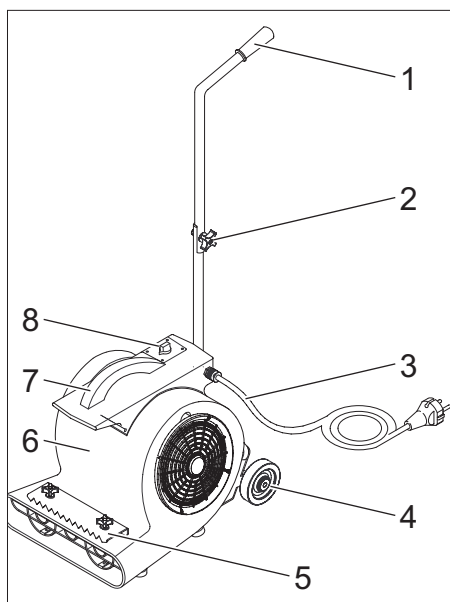
- Strujni utikač ili uređaj nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je uključen i dok strujni utikač nije izvučen.
- Redovito provjeravajte je li strujni kabel oštećen npr. napukao ili pohaban. Utvrde li se nedostaci, kabel se prije ponovne uporabe uređaja mora zamijeniti.
- Prije uporabe provjerite je li stroj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati.
- Rukovatelj mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u rukovanje njime i koje mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlaštene su za njegovu primjenu.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadgleda osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu upotrebe uređaja.
- Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Uređaj se ne smije koristiti niti odlagati na otvorenom.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i zamjenu pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Namjensko korištenje

- Ovaj je ventilator namijenjen sušenju mokro očišćenih sagova i tekstilnih podova.
- Predviđen je isključivo za profesionalnu primjenu.

Svako korištenje izvan toga smatra se nenamjenskim, a za oštećenja do kojih pritom dođe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, već sav rizik snosi samo korisnik.

Sastavni dijelovi uređaja



- 1 Transportni rukohvat
- 2 Pričvrtnik transportnog rukohvata
- 3 Strujni kabel
- 4 Transportni kotačić
- 5 Steznik s križnim držačima
- 6 Ventilator
- 7 rukohvat
- 8 Sklopka uređaja

Stavljanje u pogon

- Montirajte transportni rukohvat.

Rukovanje

Napomena: Prilikom postavljanja uređaja pazite na to da su rešetke ventilatora slobodne.

- Po mogućnosti otvorite vrata i prozore, kako biste poboljšali prozračivanje.

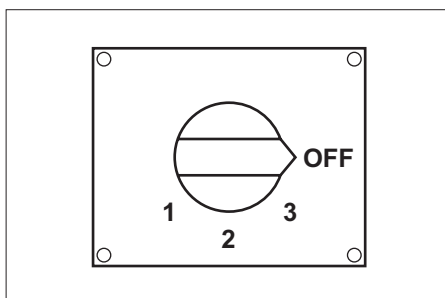
Sušenje sagova odozgo

- Uređaj postavite na sag koji treba osušiti.

Sušenje sagova odozdo

- Podignite sag.
- Ugurajte sag ispod steznika uređaja i pričvrstite okretanjem križnih držača.

Sklopka uređaja



OFF	Isklj.
3	maksimalna snaga
2	srednja snaga
1	minimalna snaga

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj.

Stavljanje izvan pogona

- Isključite uređaj.
- Izvucite strujni utikač.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Uređaj nosite držeći ga za rukohvat, a ne za transportnu ručku.
- Za transport na dulje relacije uređaj možete vući za sobom držeći ga za transportnu ručku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

- Svakodnevno provjeravajte zaprljanost rešetki ventilatora te ih po potrebi očistite.
- Vanjsku površinu uređaja redovito brišite vlažnom krpom.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Ventilator ne radi

- Provjerite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.
- Uključite uređaj.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

- Obavijestite servisnu službu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Tehnički podaci

Napon	V	230
Frekvencija	Hz	50
Vrsta struje	--	1~
Snaga	W	700
Duljina	mm	640
Širina	mm	400
Visina	mm	950
Težina	kg	17,5
Utvrđene vrijednosti prema EN ISO 3744		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Ventilator

Tip: 1.004-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-867

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- U slučaju nevažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Opres

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Sigurnosne napomene

Opasnost

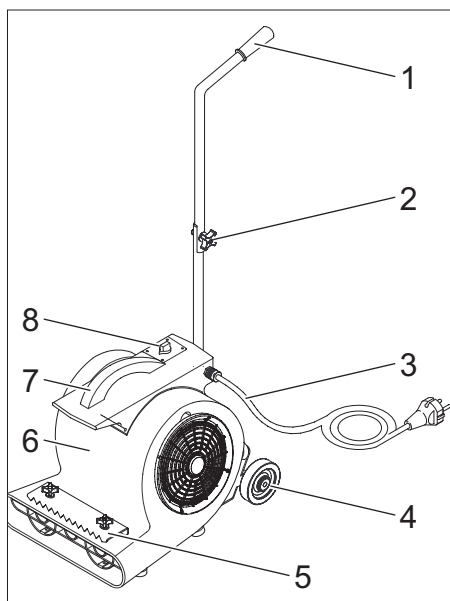
- Strujni utikač ili uređaj nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je uključen i dok strujni utikač nije izvučen.
- Redovno proveravajte da li je strujni kabl oštećen npr. napukao ili pohaban. Ukoliko se utvrde nedostaci, kabl se pre ponovne upotrebe uređaja mora zameniti.
- Pre uporabe proverite da li je uređaj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati.
- Rukovaoc mora da upotrebljava uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.
- Uređaj smeju da koriste samo lica koja su upućena u rukovanje njime i koja mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlašćena su za njegovu upotrebu.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Uređaj ne sme da se koristi niti odlaže na otvorenom.
- Radi sprečavanja opasnosti, popravke i zamenu rezervnih delova sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

Namensko korišćenje

- Ovaj ventilator je namenjen sušenju mokro očišćenih tepiha i toplih podova.
- Predviđen je isključivo za profesionalnu primenu.

Svako korišćenje izvan toga smatra se nenamenskim, a za oštećenja do kojih pritom dođe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, već sav rizik snosi samo korisnik.

Sastavni delovi uređaja



- 1 Transportna ručka
- 2 Pričvrtnik transportne ručke
- 3 Strujni kabal
- 4 Transportni točkić
- 5 Steznik sa krstastim držačima
- 6 Ventilator
- 7 Drška
- 8 Prekidač uređaja

Stavljanje u pogon

- Montirajte transportnu ručku.

Rukovanje

Napomena: Prilikom postavljanja uređaja pazite na to da rešetke ventilatora budu slobodne.

- Da bi se postiglo bolje provetranja po mogućstvu treba otvoriti vrata i prozore.

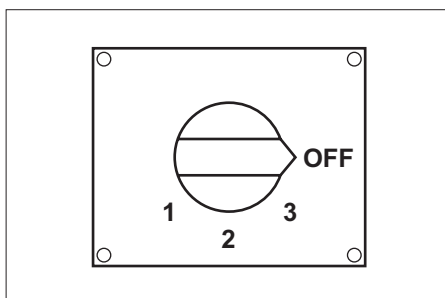
Sušenje tepiha odozgo

- Uređaj postavite na tepih koji treba da se osuši.

Sušenje tepiha odozdo

- Podignite tepih.
- Ugurajte tepih ispod steznika uređaja i pričvrstite okretanjem krstastih držača.

Prekidač uređaja



OFF	Isklj.
3	maksimalna snaga
2	srednja snaga
1	minimalna snaga

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj.

Nakon upotrebe

- Isključite uređaj.
- Izvucite strujni utikač.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Uređaj nosite držeći ga za rukohvat, a ne za transportnu ručku.
- Za transport preko dužih relacija uređaj vucite iza sebe držeći ga za transportnu ručku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

- Svakodnevno proveravajte zaprljanost rešetki ventilatora i očistite ih.
- Spoljašnju površinu uređaja treba redovno brisati vlažnom krpom.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Ventilator ne radi

- Proverite kabl, utikač, osigurač i utičnicu.
- Uključite uređaj.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

- Obavestite servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Tehnički podaci

Napon	V	230
Frekvencija	Hz	50
Vrsta struje	--	1~
Snaga	W	700
Dužina	mm	640
Širina	mm	400
Visina	mm	950
Težina	kg	17,5
Izračunate vrednosti prema EN ISO 3744		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Ventilator
Tip: 1.004-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/95/EZ
2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-867

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Указания за безопасност

Опасност

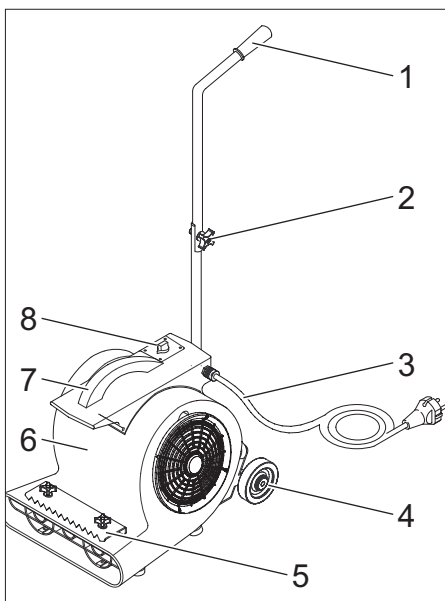
- Никога не хващайте щепсела или уреда с мокри ръце.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, ако не е изключен и не е изваден щепселът.
- Редовно проверявайте щепсела за удвреджания, като напр. образуване на пукнатини или стареени. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди по-нататъшна употреба.
- Уредът с приспособленията за работа преди използване да се провери за безупречно състояние и експлоатационна сигурност. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
- Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа то трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експлоатацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени изрично с използването му.

- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Уредът не трябва да се използва или оставя на открито.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и смяната на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Употреба по предназначение

- Този вентилатор е предназначен за изсушаване на мокро почистени килими/ повърхности с килими.
 - Този уред е предназначен само за промишлена употреба.
- Всяка друга употреба не съответства на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема само от използващия уред.

Елементи на уреда



- 1 Дръжка за транспортиране
- 2 Закрепване транспортна дръжка
- 3 Захранващ кабел
- 4 транспортните колела
- 5 Залепваща част с кръстати ръчки
- 6 Вентилатор
- 7 Ръкохватка
- 8 Ключ на уреда

Пускане в експлоатация

- ➔ Монтаж транспортна дръжка.

Обслужване

Указание: При разполагане на уреда внимавайте за това, решетката на вентилатора да остава свободна.

- ➔ Отворете вратите и прозорците, колкото широко е възможно, за да подобрите вентилацията.

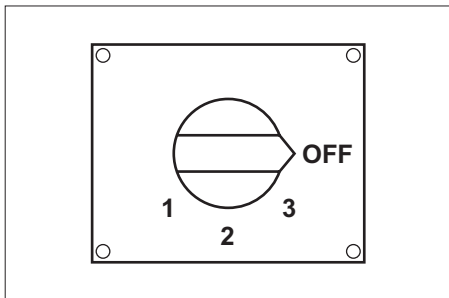
Изсушаване на килима отгоре

- ➔ Поставете уреда върху килима за подсушаване.

Изсушаване на килима отдолу

- Повдигнете килима.
- Избутайте килима под залепващата част на уреда и го закрепете посредством завъртане на кръстатите ръчки.

Ключ на уреда



OFF	Изкл
3	максимална мощност
2	средна мощност
1	минимална мощност

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Да се включи уредът.

Спиране на експлоатация

- Изключете уреда.
- Издърпайте щепсела.

Транспорт

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

- За носене хващайте дръжката за носене, а не транспортната дръжка.
- За транспорт на по-дълги отсечки дърпайте уреда след себе си за транспортната дръжка.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

- Решетката на вентилатора ежедневно да се проверява за замърсявания и да се почиства.
- Повърхността на уреда редовно да се почиства с влажна кърпа.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Вентилаторът на работи

- Проверете кабела, щепсела, предпазителя и контакта.
- Да се включи уредът.

Ако повреда не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

- Уведомете сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Технически данни

Напрежение	V	230
Честота	Hz	50
Вид ток	--	1~
Мощност	W	700
Дължина	мм	640
Широчина	мм	400
Височина	мм	950
Тегло	кг	17,5
Установени стойности съгласно EN ISO 3744		
Ниво на звука L_{pA}	dB (A)	70
Неустойчивост K_{pA}	dB (A)	1

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Вентилатор

Тип: 1.004-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

Намерили приложение

хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Приложими национални стандарти

-

5.957-867

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.

Ohutusalased märkused

Oht

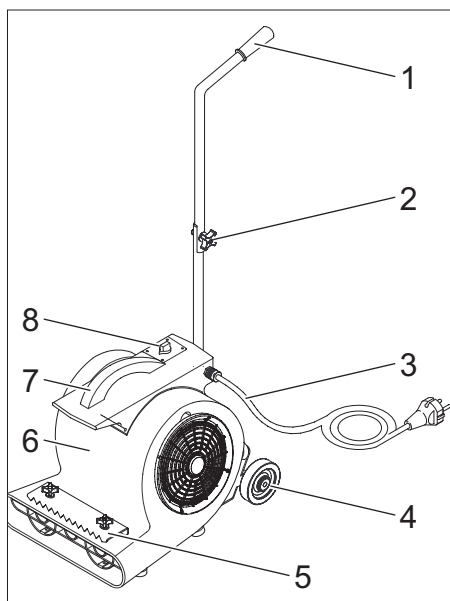
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut või seadet märgade kätega.
- Ärge kunagi jätke seadet järelvalveta, kui seade ei ole välja lülitatud ja võrgupistik seinakontaktist välja tõmmatud.
- Kontrollige toitekaablit regulaarsete ajavahemike tagant vigastuste osas, nt rebenenud kohad või vananemine. Kui teete kindlaks kahjustuste olemasolu, tuleb kaabel välja vahetada, enne kui jätkate masina kasutamist.
- Enne kasutamist tuleb kontrollida seadme ja selle tööks vajalikke seadiste seisundit ja töökindlust. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.
- Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestama peab kohapeal valitsevate oludega ning töötamisel seadmega tuleb silmas pidada kolmandaid isikuid, eriti lapsi.
- Masinat tohivad kasutada ainult isikud, keda on seadme käsitlemise osas instrueeritud või kes on tõestanud oma võimeid masina käsitlemiseks ning kellele on kasutamine otseselt ülesandeks tehtud.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (sh laste) poolt ega inimeste poolt, kellel puuduvad vastavad kogemused/teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet või neid juhendab seadme kasutamise osas inimene, kes nende turvalisuse eest vastutab.
- Lapsed peavad olema järelvalve all, tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Seadet ei tohi kasutada vabas õhus ega välja seisma jätta.
- Et vältida ohtusid, tohib remonttöid ja seadme varuosade vahetamist teostada ainult volitatud hooldustöökoda.

Sihipärane kasutamine

- See ventilaator on ette nähtud märjalt puhastatud vaipade/põrandakatete kuivatamiseks.
- See seade on ette nähtud ainult tööstuslikuks kasutamiseks.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

Seadme elemendid



- 1 Transpordikäpide
- 2 Transpordikäpideme kinnitus
- 3 Võrgukaabel
- 4 Transpordiratas
- 5 Ristkäepidemetega kinnitusosa
- 6 Puhur
- 7 Käepide
- 8 Seadme lüliti

Kasutuselevõtt

- Paigaldage transpordikäpide.

Käsitsemine

Märkus: Veenduge seadet paigaldades, et puhuri võru oleks vaba.

- Ventilatsiooni parandamiseks avage ukсед ja aknad võimalikult pärani.

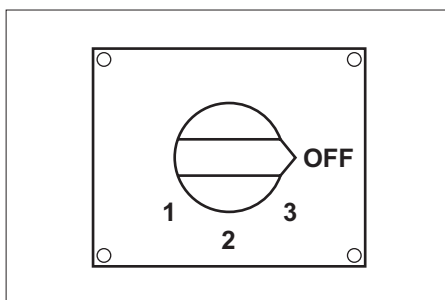
Vaiba kuivatamine ülalt

- Asetage seade kuivatatavale vaibale.

Vaiba kuivatamine alt

- Tõstke vaip üles.
- Lükake vaip seadme kinnitusosa alla ja kinnitage, keerates ristkäepidemeid.

Seadme lüliti



OFF	Väljas
3	maksimaalne võimsus
2	keskmise võimsus
1	minimaalne võimsus

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade sisse.

Kasutuselt võtmine

- Lülitage seade välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Kandmiseks võtke kinni seadme käepidemest, mitte transpordikäepidemest.
- Pikemat maad transportides tõmmake seadet transpordikäepidemest enda järel.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

- Kontrollige puhuri võret iga päev määrdumise osas ja puhastage.
- Puhastage seadme pinda regulaarsete ajavahemike tagant niiske lapiga.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Puhur ei tööta

- Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset ja pistikupesat.
- Lülitage seade sisse.

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

- Pöörduge klienditeenindusse.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Tehnilised andmed

Pinge	V	230
Sagedus	Hz	50
Voolu liik	--	1~
Võimsus	W	700
Pikkus	mm	640
Laius	mm	400
Kõrgus	mm	950
Kaal	kg	17,5
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN ISO 3744		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	70
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsemeetmetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Puhur
Tüüp: 1.004-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ
2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-867

Allakirjutatud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas

oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izlietēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglas ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Drošības norādījumi

⚠ Bīstami

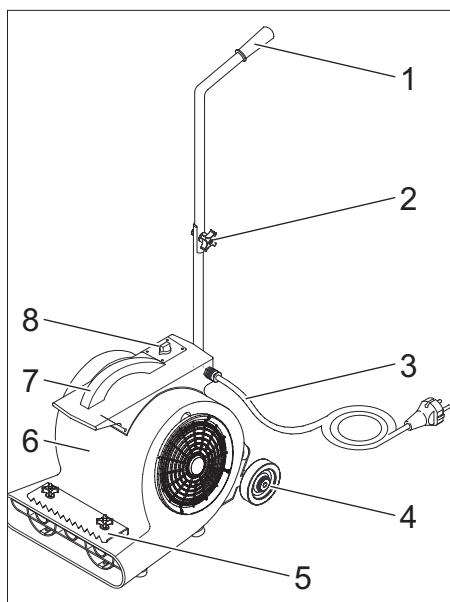
- Neaiztieciot kontaktdakšu vai aparātu ar slapjām rokām.
- Neatstājiet aparātu bez uzraudzības, kamēr tas nav izslēgts un nav atvienota kontaktdakša.
- Regulāri pārbaudiet, vai tīkla vadam nav bojājumu, piem., plaisu veidošanās vai nolietojuma pazīmes. Ja konstatē bojājumus, vads pirms tālākas lietošanas jānomaina.
- Pirms lietošanas ir jāpārbauda aparāta un tā darba aprīkojuma pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.
- Lietotājam jāizmanto aparāts tikai atbilstoši noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un strādājot, jāuzmanās no trešām personām un it īpaši uz bērniem.
- Aparātu drīkst lietot tikai personas, kuras ir iepazīstinātas ar tā apkalpošanu vai ir pierādījušas savas spējas to apkalpot, un viņas ir pilnvarotas lietot šo aparātu.
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespējējas ar aparātu.
- Aparātu nedrīkst lietot vai novietot laukā.
- Lai novērstu risku, ierīces remontu un detaļu nomaiņu atļauts veikt tikai autorizētam klientu apkalpošanas dienestam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šis ventilators ir paredzēts slapji tīrītu paklāju/mīkstā seguma grīdu žāvēšanai.
- Aparāts paredzēts rikai un vienīgi profesionālai izmantošanai.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

Aparāta elementi



- 1 Transportēšanas rokturis
- 2 Transportēšanas roktura stiprinājums
- 3 Tīkla kabelis
- 4 Ritentiņš aparāta pārvietošanai
- 5 Fiksējošā daļa ar krusteniskiem rokturiem
- 6 Ventilators
- 7 Rokturis
- 8 Aparāta slēdzis

Ekspluatācijas uzsākšana

- Uzmontējiet transportēšanas rokturi.

Apkalpošana

Norāde: Uzstādot aparātu uzmaniet, lai ventilatora režģi nebūtu aizsegti.

- Cik iespējams, atveriet durvis un logus, lai uzlabotu ventilāciju.

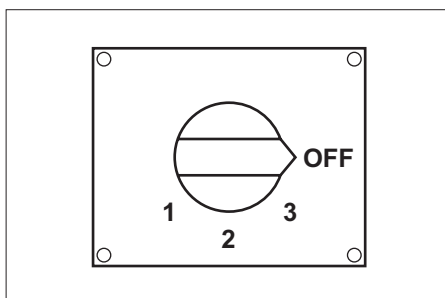
Paklāju žāvēšana no augšpusē

- Novietojiet aparātu uz žāvējamā paklāja.

Paklāju žāvēšana no apakšpusē

- Paceliet paklāju.
- Pabīdīdiet paklāju zem aparāta fiksējošās daļas un nostipriniet, pagriežot krusteniskos rokturus.

Aparāta slēdzis



OFF	Izslēgts
3	maksimālā jauda
2	vidējā jauda
1	minimālā jauda

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet ierīci.

Ekspluatācijas pārtraukšana

- Izslēdziet ierīci.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

Transportēšana

Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!
Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- Lai aparātu pārvestu, satveriet to aiz nešanai paredzētā roktura, bet nevis aiz transportēšanas roktura.
- Lai aparātu pārvietotu lielākos attālumos, velciet to aiz transportēšanas roktura.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!
Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.
Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējās telpās.*

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

- Regulāri pārbaudiet ventilatora režģa tīrības pakāpi un iztīriet.
- Aparāta virsmu regulāri notīriet ar mitru lupatiņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Nedarbojas ventilators

- Pārbaudiet vadu, kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktligzdu.
- Ieslēdziet ierīci.

Ja darbības traucējumu nav iespējams novērst, ierīce ir jānodod pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.

- Informējiet klientu dienestu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Tehniskie dati

Spriegums	V	230
Frekvence	Hz	50
Strāvas veids	--	1~
Jauda	W	700
Garums	mm	640
Platums	mm	400
Augstums	mm	950
Svars	kg	17,5
Saskaņā ar EN ISO 3744 aprēķinātās vērtības		
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	70
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Ventilators
Tips: 1.004-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/95/EK
2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-867

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Saugos reikalavimai

Pavojus

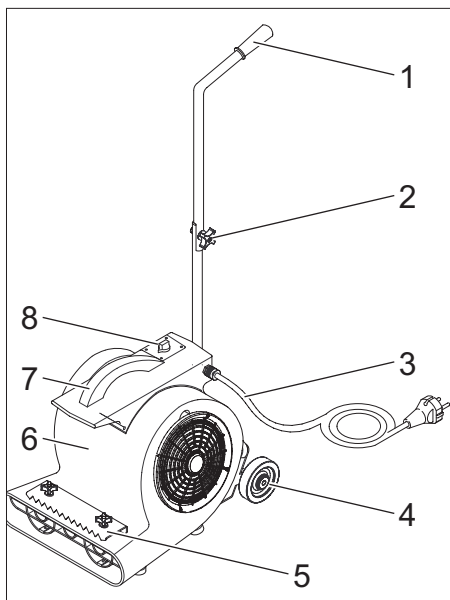
- Jokiu būdu nelieskite tinklo kištuko ar prietaiso drėgnomis rankomis.
- Jokiu būdu nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis neišjungtas ir neištrauktas tinklo kištukas.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, pavyzdžiui, ar neatsirado trūkių arba senėjimo požymių. Radę pažeidimų, prieš naudodami prietaisą, būtinai pakeiskite maitinimo laidą.
- Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad prietaisas ir jo darbinės dalys yra geros būklės ir saugūs naudoti. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.
- Operatorius prietaisą privalo naudoti pagal paskirtį. Jis turi paisyti aplinkos sąlygų, o dirbdamas su prietaisu – netoliese esančių žmonių, ypač vaikų.
- Prietaisą gali naudoti tik įgalioti asmenys, išmokyti naudotis ir pademonstravę savo sugebėjimus dirbti su prietaisu.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Jokiu būdu nenaudokite ir nelaikykite prietaiso atviroje vietoje.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis ventilatorius yra skirtas drėgnuoju būdu valytiems kilimams ir kiliminėms dangoms džiovinti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik pramonėje.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

Prietaiso dalys



- 1 Transportavimo rankena
- 2 Transportavimo rankenos tvirtinimas
- 3 Elektros laidas
- 4 Transporto ratukas
- 5 Fiksuojamoji dalis su kryžminėmis rankenomis
- 6 Pūtiklis
- 7 Rankena
- 8 Prietaiso jungiklis

Naudojimo pradžia

- Sumontuokite transportavimo rankenas.

Valdymas

Pastaba: įrengiant prietaisą, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nebūtų uždengtos ventilatoriaus grotelės.

- Siekdami pagerinti ventilaciją, jei įmanoma, atverkite duris ir langus.

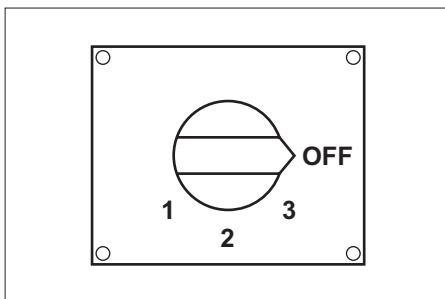
Kilimo džiovinimas iš viršaus

- Pastatykite prietaisą ant džiovinamo kilimo.

Kilimo džiovinimas iš apačios

- Pakelkite kilimą.
- Pakiškite kilimą po prietaiso fiksuojamąją dalimi ir pritvirtinkite sukdami kryžmines rankenas.

Prietaiso jungiklis



OFF	Išjungta
3	didžiausia galia
2	vidutinė galia
1	mažiausia galia

Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Įjunkite prietaisą.

Naudojimo nutraukimas

- Išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!

Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Norėdami nešti prietaisą, imkite už rankenos, ne už transportavimui skirtos rankenos.
- Jei transportuojate prietaisą ilgesniu atstumu, vilkite jį už transportavimo rankenos.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirštų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

- Kasdien patikrinkite, ar neužsiteršę pūtiklio grotelės.
- Prietaiso paviršių reguliariai nuvalykite drėgna šluoste.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Neveikia pūtiklis

- Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
- Įjunkite prietaisą.

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimo patvirtinančią kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Techniniai duomenys

Įtampa	V	230
Dažnis	Hz	50
Srovės rūšis	--	1~
Galia	W	700
Ilgis	mm	640
Plotis	mm	400
Aukštis	mm	950
Svoris	kg	17,5
Nustatytos vertės pagal EN ISO 3744		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB (A)	70
Neapibrėžtis K_{pA}	dB (A)	1

CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Pūtiklis
Tipas: 1.004-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB
2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-867

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правила безпеки

⚠ Обережно!

- Забороняється торкатись мережного штепселя та розетки вологими руками.
- Забороняється залишати прилад без догляду, поки його не буде вимкнено, а штепсель не буде витягнутий з розетки.
- Регулярно перевіряйте мережевий шнур на наявність пошкоджень, таких, наприклад, як розриви або старіння. Якщо було знайдено пошкодження, то перед подальшим використанням шнур слід замінити.
- Перед використанням перевірте належний стан та безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, його не можна використовувати.
- Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Вона повинна враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.
- Пристрій має використовуватися особами, що пройшли інструктаж щодо його використання або підтвердили свої здібності для

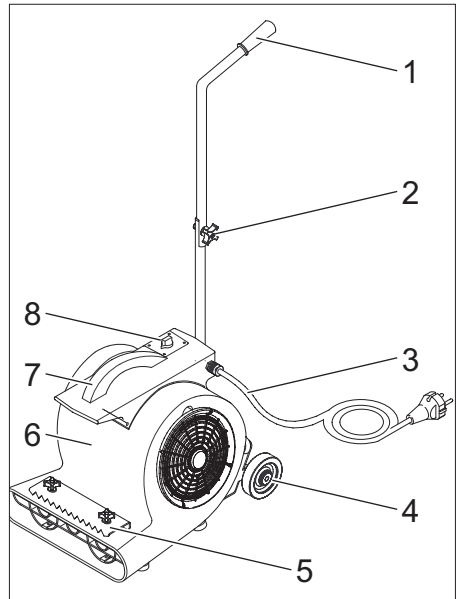
обслуговування пристрою, а також уповноважені використовувати його.

- Цій пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань, за винятком випадків, коли за ними стежить відповідальна за безпеку особа або вони одержують від неї вказівки по застосуванню пристрою.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.
- Забороняється застосовувати або тривалий час зберігати прилад поза приміщенням.
- Для того щоб уникнути пошкоджень, ремонт та заміна запчастин пристрою повинні проводитися лише авторизованою службою обслуговування клієнтів.

Правильне застосування

- Цей нагнітач призначено для сушіння килимів/килимових покриттів для підлог після вологої очистки.
 - Цей пристрій призначений виключно для промислового використання.
- Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе лише користувач.

Елементи приладу



- 1 Ручка для транспортування
- 2 Кріплення ручки для транспортування
- 3 Мережевий кабель
- 4 Колесо
- 5 Деталь для кріплення, з хрестоподібними ручками
- 6 Вентилятор
- 7 Ручка
- 8 Апаратний вимикач

Введення в експлуатацію

- Встановити ручку для транспортування.

Експлуатація

Вказівка: При встановлюванні приладу звернути увагу на те, щоб ґрати нагнітача не були закритими.

- Відкрити двері та вікна, наскільки це можливо, щоб покращити вентиляцію.

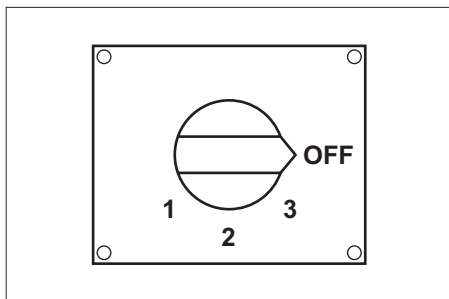
Сушити килим згори

- Поставити прилад на килим, який будете сушити.

Сушити килим знизу

- Підняти килим.
- Підсунути килим під деталь для кріплення і закріпити обертанням хрестоподібної ручки.

Вимикач приладу



OFF	Вимикання
3	максимальна продуктивність
2	середня продуктивність
1	мінімальна продуктивність

Ввімкнення пристрою.

- Вставте штепсельну вилку.
- Включіть пристрій.

Зняття з експлуатації

- Виключіть пристрій.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- Для перенесення прилад брати за ручку, не за руків'я для транспортування.

- При транспортуванні на велику відстань тягнути прилад поза собою за руків'я для транспортування.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

- Щодня перевіряйте ґрати вентилятора на наявність забруднень та очищайте їх.
- Регулярно очищайте поверхню пристрою вогкою тканиною.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Вентилятор не працює.

- Перевірити шнур, штепсель, запобіжник та розетку.
- Включіть пристрій.

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

- Звернутися до служби підтримки користувачів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Технічні характеристики

напруга	В	230
Частота	Гц	50
Тип струму	--	1~
Потужність	Вт	700
Довжина	мм	640
ширина	мм	400
висота	мм	950
Вага	кг	17,5
Значення встановлено згідно стандарту EN ISO 3744		
Рівень шуму L_{pA}	дБ(А)	70
Небезпека K_{pA}	дБ(А)	1

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Вентилятор
Тип: 1.004-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/95/ЄС
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-80
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Запропоновані національні норми

-

5.957-867

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

- 不遵守本说明书和安全提示会导致机械损坏以及操作者和其他人员人身危险。
- 如有运输损坏请立即通知零售商。

环境保护

	包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。
	旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

说明书中的符号

⚠ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

注意

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

安全操作说明

⚠ 危险

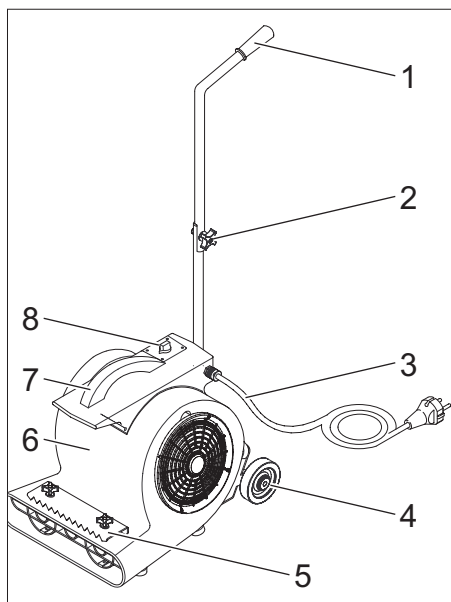
- 决不能用湿手触及电源插头或设备。
- 设备未关闭且电源插头未拔下之前，设备不能无人看管。
- 定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。
- 在使用设备及其装配前应先检查它们的规定状态和操作安全性。如果设备的状态存有疑问，则不允许使用设备。
- 操作人员按照规定使用本设备。同时要重视地方现行的规定并在设备工作时照顾好第三者，特别是儿童。
- 本设备只可由使用手册内提到的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员进行使用。
- 本设备不得让那些身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或者缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员（包括儿童）使用，除非他们有专人监督或接受专人指导如何操作设备。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 不得在室外使用设备或将设备停放在室外。
- 为了避免产生危害，只允许经过授权的客户服务中心对设备进行维修和更换备件。

合乎规定的使用

- 本鼓风机用于干燥湿清洁过的地毯 / 地垫。
- 本设备只用于职业用途。

任何超出此用途的使用均视为不符合规定。对由此所产生的损害制造商将不承担责任。由此所带来的风险将由用户自行承担。

设备元件



- 1 便携式手柄
- 2 运输手柄紧固件
- 3 电源线
- 4 运输轮
- 5 带十字手柄的卡紧装置
- 6 鼓风机
- 7 手柄
- 8 设备开关

调试设备

- 安装运输手柄。

运行

提示： 安装设备时注意保持鼓风机风栅畅通。

- 尽可能打开门和窗户，以改善通风。

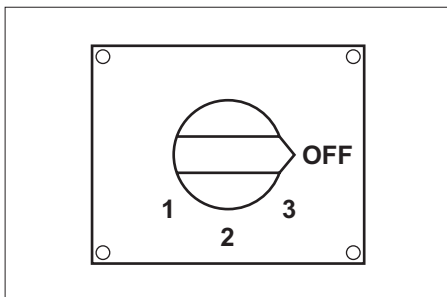
从上方干燥地毯

- 把设备放到需要干燥的地毯上。

从下方干燥地毯

- 提起地毯。
- 将地毯推到设备的卡紧装置的下方并通过转动十字手柄进行固定。

设备开关



OFF	关闭
3	最大功率
2	平均功率
1	最小功率

启动设备

- 插上电源。
- 开启设备。

停止调试

- 关闭设备。
- 取下插头。

运输

注意

受伤和损坏危险！ 运输时要注意设备的重量。

- 提携设备时抓住手柄，不要抓住运输柄。
- 长距离运输时抓住运输柄拉在身后。
- 用车辆进行运输时，根据各适用准则确保设备不会滑倒和倾覆。

保管

注意

受伤和损坏危险！ 存放时要注意设备的重量。

该设备只能存放在室内。

维修与维护

⚠ 危险

在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

- 每天检查鼓风机风栅是否受到污染并进行清洁。
- 定期使用湿毛巾清洁设备表面。

故障帮助

⚠ 危险

在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

鼓风机不运转

- 检查保险电线、插头、保险器和插座。
- 开启设备。

如果故障无法排除，设备必须送到客服检修。

- 通知客户服务处。

质量保证

我们在各国的经销商已经公布了各国相应的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

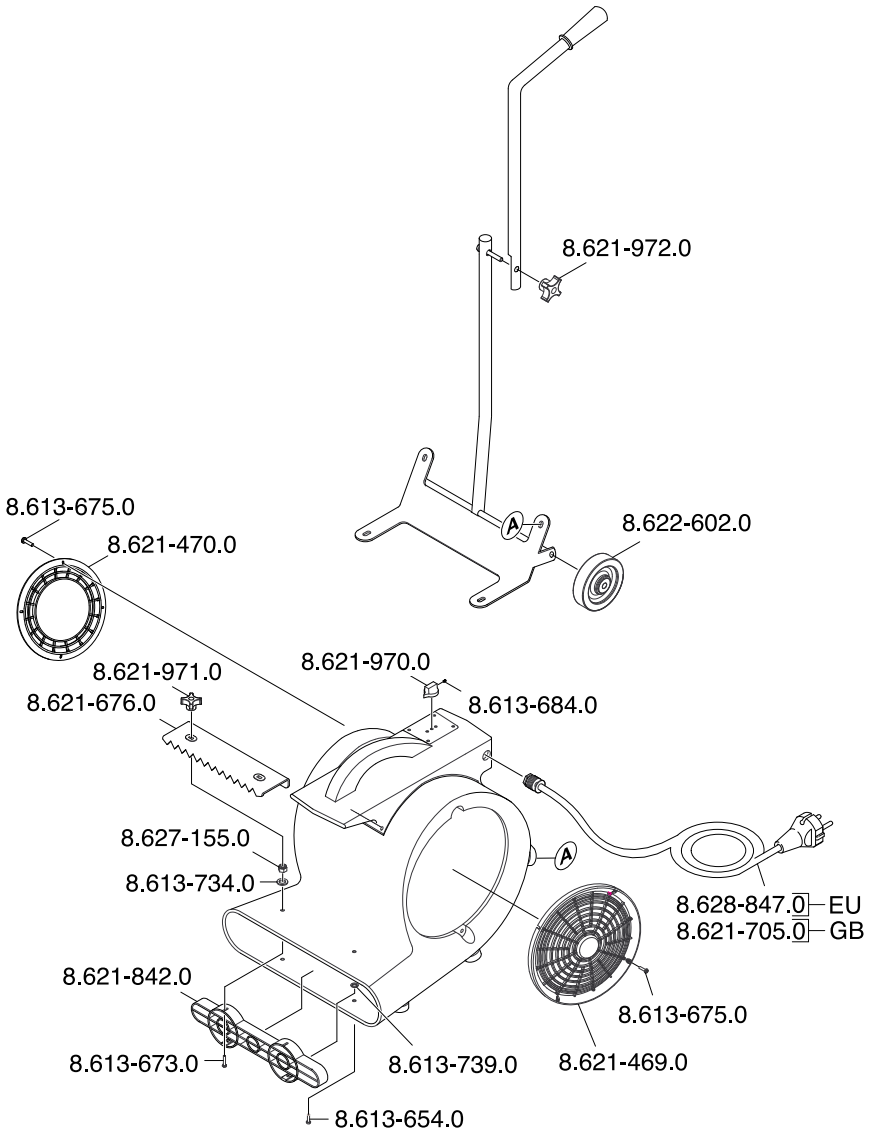
附件和备件

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 www.kaercher.com 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

产品规格 / 参数

电压	V	230
频率	Hz	50
电流种类	--	1~
功率	W	700
长度	mm	640
宽	mm	400
高	mm	950
重量	kg	17.5
EN ISO 3744 所规定的测定值		
声压等级 L_{pA}	dB (A)	70
不安全性 K_{pA}	dB (A)	1

AB 84



5.962-217.0 09.02.2007

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Ahames,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrért ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatortbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärna,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za